

# Pashto Materials

Le Xuan Chan<sup>1</sup>, Seunghun J. Lee<sup>1,2</sup>, Yukki Baldoria<sup>1</sup>, Muhammad Asif Khan<sup>1,3</sup>

<sup>1</sup>International Christian University, <sup>2</sup>University of Venda, <sup>3</sup>University of Engineering and Technology, Peshawar

This is a compilation of all the materials collected during the field methods course. The ArchiveID column refers to the global ID on the online archive. The ID column corresponds to the ID broken down by the topics. SWD stands for the Swadesh List, PBU for Pashto speaker, Gloss refers to the meaning of the word in English while IPA is the phonetic transcription of the word. Under notes, the word type is listed. CON stands for conversation, NPL for plurals, NOM for noun case, PVC for prosody vowels and consonants, and TSB means totem storyboard. The first four numbers under Archive ID corresponds to the year the recordings were made. Each token is repeated at least three times, except for the information listed under Table 2, which was repeated four times. Information listed under Tables 8, 9, and 10 have only been repeated once. The plots (will be) are available on the archival website.

Table 1: Pashto Swadesh List. Pages 118 – 135.

Table 2: Pashto Conversation. Pages 135 – 138.

Table 3: Plural Nouns in Pashto List 1. Pages 138 – 140.

Table 4: Tense, Number, and Case Agreement in Pashto. Pages 141 – 143.

Table 5: -Plural Nouns in Pashto List 2. Pages 143 – 146.

Table 6: Noun Case in Pashto. Page 146 – 147.

Table 7: Vowel and Consonant Prosody in Pashto. Pages 147 – 148.

Table 8: Sentence Prosody in Pashto Story 1. Pages 148 – 149.

Table 9: Prosody in Declaratives and *wh*-questions in Pashto. Page 149.

Table 10: Sentence Prosody in Pashto Story 2. Pages 149.

**1 Table 1: Pashto Swadesh List**

Archive ID	ID	Gloss	IPA	Notes
2021PBU-0001	SWD001-PBU001-1	big	[luy]	adjective
2021PBU-0002	SWD001-PBU001-2	big	[luy]	adjective
2021PBU-0003	SWD001-PBU001-3	big	[luy]	adjective
2021PBU-0004	SWD002-PBU001-1	big	[ghat]	adjective
2021PBU-0005	SWD002-PBU001-2	big	[ghat]	adjective
2021PBU-0006	SWD002-PBU001-3	big	[ghat]	adjective
2021PBU-0007	SWD003-PBU001-1	long	[ogad]	adjective
2021PBU-0008	SWD003-PBU001-2	long	[ogad]	adjective
2021PBU-0009	SWD003-PBU001-3	long	[ogad]	adjective
2021PBU-0010	SWD004-PBU001-1	long	[dang]	adjective
2021PBU-0011	SWD004-PBU001-2	long	[dang]	adjective
2021PBU-0012	SWD004-PBU001-3	long	[dang]	adjective
2021PBU-0013	SWD005-PBU001-1	wide	[plan]	adjective
2021PBU-0014	SWD005-PBU001-2	wide	[plan]	adjective
2021PBU-0015	SWD005-PBU001-3	wide	[plan]	adjective
2021PBU-0016	SWD006-PBU001-1	wide	[arth]	adjective
2021PBU-0017	SWD006-PBU001-2	wide	[arth]	adjective
2021PBU-0018	SWD006-PBU001-3	wide	[arth]	adjective
2021PBU-0019	SWD007-PBU001-1	thick	[teng]	adjective
2021PBU-0020	SWD007-PBU001-2	thick	[teng]	adjective
2021PBU-0021	SWD007-PBU001-3	thick	[teng]	adjective
2021PBU-0022	SWD008-PBU001-1	thick	[peirh]	adjective
2021PBU-0023	SWD008-PBU001-2	thick	[peirh]	adjective
2021PBU-0024	SWD008-PBU001-3	thick	[peirh]	adjective
2021PBU-0025	SWD009-PBU001-1	heavy	[droon]	adjective
2021PBU-0026	SWD009-PBU001-2	heavy	[droon]	adjective
2021PBU-0027	SWD009-PBU001-3	heavy	[droon]	adjective
2021PBU-0028	SWD010-PBU001-1	heavy	[wazni]	adjective
2021PBU-0029	SWD010-PBU001-2	heavy	[wazni]	adjective
2021PBU-0030	SWD010-PBU001-3	heavy	[wazni]	adjective
2021PBU-0031	SWD011-PBU001-1	small	[warhoki]	adjective
2021PBU-0032	SWD011-PBU001-2	small	[warhoki]	adjective
2021PBU-0033	SWD011-PBU001-3	small	[warhoki]	adjective
2021PBU-0034	SWD012-PBU001-1	small	[kach]	adjective
2021PBU-0035	SWD012-PBU001-2	small	[kach]	adjective
2021PBU-0036	SWD012-PBU001-3	small	[kach]	adjective
2021PBU-0037	SWD013-PBU001-1	short	[land]	adjective
2021PBU-0038	SWD013-PBU001-2	short	[land]	adjective
2021PBU-0039	SWD013-PBU001-3	short	[land]	adjective
2021PBU-0040	SWD014-PBU001-1	short	[mandre]	adjective
2021PBU-0041	SWD014-PBU001-2	short	[mandre]	adjective
2021PBU-0042	SWD014-PBU001-3	short	[mandre]	adjective
2021PBU-0043	SWD015-PBU001-1	narrow	[tang]	adjective
2021PBU-0044	SWD015-PBU001-2	narrow	[tang]	adjective
2021PBU-0045	SWD015-PBU001-3	narrow	[tang]	adjective
2021PBU-0046	SWD016-PBU001-1	thin	[narey]	adjective

Archive ID	ID	Gloss	IPA	Notes
2021PBU-0047	SWD016-PBU001-2	thin	[narey]	adjective
2021PBU-0048	SWD016-PBU001-3	thin	[narey]	adjective
2021PBU-0049	SWD017-PBU001-1	warm	[tod]	adjective
2021PBU-0050	SWD017-PBU001-2	warm	[tod]	adjective
2021PBU-0051	SWD017-PBU001-3	warm	[tod]	adjective
2021PBU-0052	SWD018-PBU001-1	warm	[toada]	adjective
2021PBU-0053	SWD018-PBU001-2	warm	[toada]	adjective
2021PBU-0054	SWD018-PBU001-3	warm	[toada]	adjective
2021PBU-0055	SWD019-PBU001-1	cold	[yakh]	adjective
2021PBU-0056	SWD019-PBU001-2	cold	[yakh]	adjective
2021PBU-0057	SWD019-PBU001-3	cold	[yakh]	adjective
2021PBU-0058	SWD020-PBU001-1	cold	[sorh]	adjective
2021PBU-0059	SWD020-PBU001-2	cold	[sorh]	adjective
2021PBU-0060	SWD020-PBU001-3	cold	[sorh]	adjective
2021PBU-0061	SWD021-PBU001-1	cold	[sarha]	adjective
2021PBU-0062	SWD021-PBU001-2	cold	[sarha]	adjective
2021PBU-0063	SWD021-PBU001-3	cold	[sarha]	adjective
2021PBU-0064	SWD022-PBU001-1	full	[dak]	adjective
2021PBU-0065	SWD022-PBU001-2	full	[dak]	adjective
2021PBU-0066	SWD022-PBU001-3	full	[dak]	adjective
2021PBU-0067	SWD023-PBU001-1	full	[pora]	adjective
2021PBU-0068	SWD023-PBU001-2	full	[pora]	adjective
2021PBU-0069	SWD023-PBU001-3	full	[pora]	adjective
2021PBU-0070	SWD024-PBU001-1	new	[naway]	adjective
2021PBU-0071	SWD024-PBU001-2	new	[naway]	adjective
2021PBU-0072	SWD024-PBU001-3	new	[naway]	adjective
2021PBU-0073	SWD025-PBU001-1	new	[taza]	adjective
2021PBU-0074	SWD025-PBU001-2	new	[taza]	adjective
2021PBU-0075	SWD025-PBU001-3	new	[taza]	adjective
2021PBU-0076	SWD026-PBU001-1	old	[zorh]	adjective
2021PBU-0077	SWD026-PBU001-2	old	[zorh]	adjective
2021PBU-0078	SWD026-PBU001-3	old	[zorh]	adjective
2021PBU-0079	SWD027-PBU001-1	old	[pakhawane]	adjective
2021PBU-0080	SWD027-PBU001-2	old	[pakhawane]	adjective
2021PBU-0081	SWD027-PBU001-3	old	[pakhawane]	adjective
2021PBU-0082	SWD028-PBU001-1	good	[kha]	adjective
2021PBU-0083	SWD028-PBU001-2	good	[kha]	adjective
2021PBU-0084	SWD028-PBU001-3	good	[kha]	adjective
2021PBU-0085	SWD029-PBU001-1	good	[sam]	adjective
2021PBU-0086	SWD029-PBU001-2	good	[sam]	adjective
2021PBU-0087	SWD029-PBU001-3	good	[sam]	adjective
2021PBU-0088	SWD030-PBU001-1	bad	[badh]	adjective
2021PBU-0089	SWD030-PBU001-2	bad	[badh]	adjective
2021PBU-0090	SWD030-PBU001-3	bad	[badh]	adjective
2021PBU-0091	SWD031-PBU001-1	bad	[kharab]	adjective
2021PBU-0092	SWD031-PBU001-2	bad	[kharab]	adjective
2021PBU-0093	SWD031-PBU001-3	bad	[kharab]	adjective
2021PBU-0094	SWD032-PBU001-1	rotten	[murdar]	adjective

Archive ID	ID	Gloss	IPA	Notes
2021PBU-0095	SWD032-PBU001-2	rotten	[murdar]	adjective
2021PBU-0096	SWD032-PBU001-3	rotten	[murdar]	adjective
2021PBU-0097	SWD033-PBU001-1	rotten	[skha]	adjective
2021PBU-0098	SWD033-PBU001-2	rotten	[skha]	adjective
2021PBU-0099	SWD033-PBU001-3	rotten	[skha]	adjective
2021PBU-0100	SWD034-PBU001-1	dirty	[kheeran]	adjective
2021PBU-0101	SWD034-PBU001-2	dirty	[kheeran]	adjective
2021PBU-0102	SWD034-PBU001-3	dirty	[kheeran]	adjective
2021PBU-0103	SWD035-PBU001-1	dirty	[nawale]	adjective
2021PBU-0104	SWD035-PBU001-2	dirty	[nawale]	adjective
2021PBU-0105	SWD035-PBU001-3	dirty	[nawale]	adjective
2021PBU-0106	SWD036-PBU001-1	straight	[negh]	adjective
2021PBU-0107	SWD036-PBU001-2	straight	[negh]	adjective
2021PBU-0108	SWD036-PBU001-3	straight	[negh]	adjective
2021PBU-0109	SWD037-PBU001-1	round	[ghond]	adjective
2021PBU-0110	SWD037-PBU001-2	round	[ghond]	adjective
2021PBU-0111	SWD037-PBU001-3	round	[ghond]	adjective
2021PBU-0112	SWD038-PBU001-1	sharp	[tera]	adjective
2021PBU-0113	SWD038-PBU001-2	sharp	[tera]	adjective
2021PBU-0114	SWD038-PBU001-3	sharp	[tera]	adjective
2021PBU-0115	SWD039-PBU001-1	sharp	[tez]	adjective
2021PBU-0116	SWD039-PBU001-2	sharp	[tez]	adjective
2021PBU-0117	SWD039-PBU001-3	sharp	[tez]	adjective
2021PBU-0118	SWD040-PBU001-1	dull	[besora]	adjective
2021PBU-0119	SWD040-PBU001-2	dull	[besora]	adjective
2021PBU-0120	SWD040-PBU001-3	dull	[besora]	adjective
2021PBU-0121	SWD041-PBU001-1	dull	[pas]	adjective
2021PBU-0122	SWD041-PBU001-2	dull	[pas]	adjective
2021PBU-0123	SWD041-PBU001-3	dull	[pas]	adjective
2021PBU-0124	SWD042-PBU001-1	smooth	[hawar]	adjective
2021PBU-0125	SWD042-PBU001-2	smooth	[hawar]	adjective
2021PBU-0126	SWD042-PBU001-3	smooth	[hawar]	adjective
2021PBU-0127	SWD043-PBU001-1	smooth	[maeen]	adjective
2021PBU-0128	SWD043-PBU001-2	smooth	[maeen]	adjective
2021PBU-0129	SWD043-PBU001-3	smooth	[maeen]	adjective
2021PBU-0130	SWD044-PBU001-1	wet	[loond]	adjective
2021PBU-0131	SWD044-PBU001-2	wet	[loond]	adjective
2021PBU-0132	SWD044-PBU001-3	wet	[loond]	adjective
2021PBU-0133	SWD045-PBU001-1	wet	[namjan]	adjective
2021PBU-0134	SWD045-PBU001-2	wet	[namjan]	adjective
2021PBU-0135	SWD045-PBU001-3	wet	[namjan]	adjective
2021PBU-0136	SWD046-PBU001-1	dry	[och]	adjective
2021PBU-0137	SWD046-PBU001-2	dry	[och]	adjective
2021PBU-0138	SWD046-PBU001-3	dry	[och]	adjective
2021PBU-0139	SWD047-PBU001-1	dry	[sokrha]	adjective
2021PBU-0140	SWD047-PBU001-2	dry	[sokrha]	adjective
2021PBU-0141	SWD047-PBU001-3	dry	[sokrha]	adjective
2021PBU-0142	SWD048-PBU001-1	correct	[saheeh]	adjective

Archive ID	ID	Gloss	IPA	Notes
2021PBU-0143	SWD048-PBU001-2	correct	[saheeh]	adjective
2021PBU-0144	SWD048-PBU001-3	correct	[saheeh]	adjective
2021PBU-0145	SWD049-PBU001-1	correct	[rogh]	adjective
2021PBU-0146	SWD049-PBU001-2	correct	[rogh]	adjective
2021PBU-0147	SWD049-PBU001-3	correct	[rogh]	adjective
2021PBU-0148	SWD050-PBU001-1	correct	[sam]	adjective
2021PBU-0149	SWD050-PBU001-2	correct	[sam]	adjective
2021PBU-0150	SWD050-PBU001-3	correct	[sam]	adjective
2021PBU-0151	SWD051-PBU001-1	near	[nezde]	adjective
2021PBU-0152	SWD051-PBU001-2	near	[nezde]	adjective
2021PBU-0153	SWD051-PBU001-3	near	[nezde]	adjective
2021PBU-0154	SWD052-PBU001-1	near	[jokht]	adjective
2021PBU-0155	SWD052-PBU001-2	near	[jokht]	adjective
2021PBU-0156	SWD052-PBU001-3	near	[jokht]	adjective
2021PBU-0157	SWD053-PBU001-1	far	[larey]	adjective
2021PBU-0158	SWD053-PBU001-2	far	[larey]	adjective
2021PBU-0159	SWD053-PBU001-3	far	[larey]	adjective
2021PBU-0160	SWD054-PBU001-1	right	[khay]	adjective
2021PBU-0161	SWD054-PBU001-2	right	[khay]	adjective
2021PBU-0162	SWD054-PBU001-3	right	[khay]	adjective
2021PBU-0163	SWD055-PBU001-1	left	[gs]	adjective
2021PBU-0164	SWD055-PBU001-2	left	[gs]	adjective
2021PBU-0165	SWD055-PBU001-3	left	[gs]	adjective
2021PBU-0166	SWD056-PBU001-1	left	[chp]	adjective
2021PBU-0167	SWD056-PBU001-2	left	[chp]	adjective
2021PBU-0168	SWD056-PBU001-3	left	[chp]	adjective
2021PBU-0169	SWD057-PBU001-1	animal	[zanawar]	animal
2021PBU-0170	SWD057-PBU001-2	animal	[zanawar]	animal
2021PBU-0171	SWD057-PBU001-3	animal	[zanawar]	animal
2021PBU-0172	SWD058-PBU001-1	fish	[mahay]	animal
2021PBU-0173	SWD058-PBU001-2	fish	[mahay]	animal
2021PBU-0174	SWD058-PBU001-3	fish	[mahay]	animal
2021PBU-0175	SWD059-PBU001-1	fish	[kab]	animal
2021PBU-0176	SWD059-PBU001-2	fish	[kab]	animal
2021PBU-0177	SWD059-PBU001-3	fish	[kab]	animal
2021PBU-0178	SWD060-PBU001-1	bird	[margha]	animal
2021PBU-0179	SWD060-PBU001-2	bird	[margha]	animal
2021PBU-0180	SWD060-PBU001-3	bird	[margha]	animal
2021PBU-0181	SWD061-PBU001-1	bird	[marghaiy]	animal
2021PBU-0182	SWD061-PBU001-2	bird	[marghaiy]	animal
2021PBU-0183	SWD061-PBU001-3	bird	[marghaiy]	animal
2021PBU-0184	SWD062-PBU001-1	dog	[spay]	animal
2021PBU-0185	SWD062-PBU001-2	dog	[spay]	animal
2021PBU-0186	SWD062-PBU001-3	dog	[spay]	animal
2021PBU-0187	SWD063-PBU001-1	louse	[spaga]	animal
2021PBU-0188	SWD063-PBU001-2	louse	[spaga]	animal
2021PBU-0189	SWD063-PBU001-3	louse	[spaga]	animal
2021PBU-0190	SWD064-PBU001-1	snake	[maar]	animal

Archive ID	ID	Gloss	IPA	Notes
2021PBU-0191	SWD064-PBU001-2	snake	[maar]	animal
2021PBU-0192	SWD064-PBU001-3	snake	[maar]	animal
2021PBU-0193	SWD065-PBU001-1	worm	[chinjay]	animal
2021PBU-0194	SWD065-PBU001-2	worm	[chinjay]	animal
2021PBU-0195	SWD065-PBU001-3	worm	[chinjay]	animal
2021PBU-0196	SWD066-PBU001-1	skin	[sarmana]	animal product
2021PBU-0197	SWD066-PBU001-2	skin	[sarmana]	animal product
2021PBU-0198	SWD066-PBU001-3	skin	[sarmana]	animal product
2021PBU-0199	SWD067-PBU001-1	meat	[ghwakha]	animal product
2021PBU-0200	SWD067-PBU001-2	meat	[ghwakha]	animal product
2021PBU-0201	SWD067-PBU001-3	meat	[ghwakha]	animal product
2021PBU-0202	SWD068-PBU001-1	blood	[vina]	animal product
2021PBU-0203	SWD068-PBU001-2	blood	[vina]	animal product
2021PBU-0204	SWD068-PBU001-3	blood	[vina]	animal product
2021PBU-0205	SWD069-PBU001-1	bone	[hadokay]	animal product
2021PBU-0206	SWD069-PBU001-2	bone	[hadokay]	animal product
2021PBU-0207	SWD069-PBU001-3	bone	[hadokay]	animal product
2021PBU-0208	SWD070-PBU001-1	fat (n)	[wazga]	animal product
2021PBU-0209	SWD070-PBU001-2	fat (n)	[wazga]	animal product
2021PBU-0210	SWD070-PBU001-3	fat (n)	[wazga]	animal product
2021PBU-0211	SWD071-PBU001-1	egg	[haa]	animal product
2021PBU-0212	SWD071-PBU001-2	egg	[haa]	animal product
2021PBU-0213	SWD071-PBU001-3	egg	[haa]	animal product
2021PBU-0214	SWD072-PBU001-1	egg	[agay]	animal product
2021PBU-0215	SWD072-PBU001-2	egg	[agay]	animal product
2021PBU-0216	SWD072-PBU001-3	egg	[agay]	animal product
2021PBU-0217	SWD073-PBU001-1	horn	[khkar]	animal product
2021PBU-0218	SWD073-PBU001-2	horn	[khkar]	animal product
2021PBU-0219	SWD073-PBU001-3	horn	[khkar]	animal product
2021PBU-0220	SWD074-PBU001-1	tail	[lakay]	animal product
2021PBU-0221	SWD074-PBU001-2	tail	[lakay]	animal product
2021PBU-0222	SWD074-PBU001-3	tail	[lakay]	animal product
2021PBU-0223	SWD075-PBU001-1	feather	[wazara]	animal product
2021PBU-0224	SWD075-PBU001-2	feather	[wazara]	animal product
2021PBU-0225	SWD075-PBU001-3	feather	[wazara]	animal product
2021PBU-0226	SWD076-PBU001-1	hair	[vekhta]	body part
2021PBU-0227	SWD076-PBU001-2	hair	[vekhta]	body part
2021PBU-0228	SWD076-PBU001-3	hair	[vekhta]	body part
2021PBU-0229	SWD077-PBU001-1	head	[sar]	body part
2021PBU-0230	SWD077-PBU001-2	head	[sar]	body part
2021PBU-0231	SWD077-PBU001-3	head	[sar]	body part
2021PBU-0232	SWD078-PBU001-1	ear	[ghwag]	body part
2021PBU-0233	SWD078-PBU001-2	ear	[ghwag]	body part
2021PBU-0234	SWD078-PBU001-3	ear	[ghwag]	body part
2021PBU-0235	SWD079-PBU001-1	eye	[starga]	body part
2021PBU-0236	SWD079-PBU001-2	eye	[starga]	body part
2021PBU-0237	SWD079-PBU001-3	eye	[starga]	body part
2021PBU-0238	SWD080-PBU001-1	nose	[poza]	body part

Archive ID	ID	Gloss	IPA	Notes
2021PBU-0239	SWD080-PBU001-2	nose	[poza]	body part
2021PBU-0240	SWD080-PBU001-3	nose	[poza]	body part
2021PBU-0241	SWD081-PBU001-1	mouth	[khola]	body part
2021PBU-0242	SWD081-PBU001-2	mouth	[khola]	body part
2021PBU-0243	SWD081-PBU001-3	mouth	[khola]	body part
2021PBU-0244	SWD082-PBU001-1	tooth	[ghakh]	body part
2021PBU-0245	SWD082-PBU001-2	tooth	[ghakh]	body part
2021PBU-0246	SWD082-PBU001-3	tooth	[ghakh]	body part
2021PBU-0247	SWD083-PBU001-1	tongue	[zhubaa]	body part
2021PBU-0248	SWD083-PBU001-2	tongue	[zhubaa]	body part
2021PBU-0249	SWD083-PBU001-3	tongue	[zhubaa]	body part
2021PBU-0250	SWD084-PBU001-1	fingernail	[nook]	body part
2021PBU-0251	SWD084-PBU001-2	fingernail	[nook]	body part
2021PBU-0252	SWD084-PBU001-3	fingernail	[nook]	body part
2021PBU-0253	SWD085-PBU001-1	foot	[khpa]	body part
2021PBU-0254	SWD085-PBU001-2	foot	[khpa]	body part
2021PBU-0255	SWD085-PBU001-3	foot	[khpa]	body part
2021PBU-0256	SWD086-PBU001-1	foot	[pkha]	body part
2021PBU-0257	SWD086-PBU001-2	foot	[pkha]	body part
2021PBU-0258	SWD086-PBU001-3	foot	[pkha]	body part
2021PBU-0259	SWD087-PBU001-1	leg	[khpa]	body part
2021PBU-0260	SWD087-PBU001-2	leg	[khpa]	body part
2021PBU-0261	SWD087-PBU001-3	leg	[khpa]	body part
2021PBU-0262	SWD088-PBU001-1	leg	[pkha]	body part
2021PBU-0263	SWD088-PBU001-2	leg	[pkha]	body part
2021PBU-0264	SWD088-PBU001-3	leg	[pkha]	body part
2021PBU-0265	SWD089-PBU001-1	knee	[goda]	body part
2021PBU-0266	SWD089-PBU001-2	knee	[goda]	body part
2021PBU-0267	SWD089-PBU001-3	knee	[goda]	body part
2021PBU-0268	SWD090-PBU001-1	knee	[koondai]	body part
2021PBU-0269	SWD090-PBU001-2	knee	[koondai]	body part
2021PBU-0270	SWD090-PBU001-3	knee	[koondai]	body part
2021PBU-0271	SWD091-PBU001-1	knee	[zangon]	body part
2021PBU-0272	SWD091-PBU001-2	knee	[zangon]	body part
2021PBU-0273	SWD091-PBU001-3	knee	[zangon]	body part
2021PBU-0274	SWD092-PBU001-1	hand	[las]	body part
2021PBU-0275	SWD092-PBU001-2	hand	[las]	body part
2021PBU-0276	SWD092-PBU001-3	hand	[las]	body part
2021PBU-0277	SWD093-PBU001-1	wing	[wazar]	body part
2021PBU-0278	SWD093-PBU001-2	wing	[wazar]	body part
2021PBU-0279	SWD093-PBU001-3	wing	[wazar]	body part
2021PBU-0280	SWD094-PBU001-1	belly	[kheta]	body part
2021PBU-0281	SWD094-PBU001-2	belly	[kheta]	body part
2021PBU-0282	SWD094-PBU001-3	belly	[kheta]	body part
2021PBU-0283	SWD095-PBU001-1	belly	[geda]	body part
2021PBU-0284	SWD095-PBU001-2	belly	[geda]	body part
2021PBU-0285	SWD095-PBU001-3	belly	[geda]	body part
2021PBU-0286	SWD096-PBU001-1	guts	[kulma]	body part

Archive ID	ID	Gloss	IPA	Notes
2021PBU-0287	SWD096-PBU001-2	guts	[kulma]	body part
2021PBU-0288	SWD096-PBU001-3	guts	[kulma]	body part
2021PBU-0289	SWD097-PBU001-1	neck	[maray]	body part
2021PBU-0290	SWD097-PBU001-2	neck	[maray]	body part
2021PBU-0291	SWD097-PBU001-3	neck	[maray]	body part
2021PBU-0292	SWD098-PBU001-1	neck	[satt]	body part
2021PBU-0293	SWD098-PBU001-2	neck	[satt]	body part
2021PBU-0294	SWD098-PBU001-3	neck	[satt]	body part
2021PBU-0295	SWD099-PBU001-1	back	[mla]	body part
2021PBU-0296	SWD099-PBU001-2	back	[mla]	body part
2021PBU-0297	SWD099-PBU001-3	back	[mla]	body part
2021PBU-0298	SWD100-PBU001-1	back	[shaa]	body part
2021PBU-0299	SWD100-PBU001-2	back	[shaa]	body part
2021PBU-0300	SWD100-PBU001-3	back	[shaa]	body part
2021PBU-0301	SWD101-PBU001-1	breast	[seena]	body part
2021PBU-0302	SWD101-PBU001-2	breast	[seena]	body part
2021PBU-0303	SWD101-PBU001-3	breast	[seena]	body part
2021PBU-0304	SWD102-PBU001-1	breast	[tay]	body part
2021PBU-0305	SWD102-PBU001-2	breast	[tay]	body part
2021PBU-0306	SWD102-PBU001-3	breast	[tay]	body part
2021PBU-0307	SWD103-PBU001-1	heart	[zrha]	body part
2021PBU-0308	SWD103-PBU001-2	heart	[zrha]	body part
2021PBU-0309	SWD103-PBU001-3	heart	[zrha]	body part
2021PBU-0310	SWD104-PBU001-1	liver	[eena]	body part
2021PBU-0311	SWD104-PBU001-2	liver	[eena]	body part
2021PBU-0312	SWD104-PBU001-3	liver	[eena]	body part
2021PBU-0313	SWD105-PBU001-1	liver	[zigar]	body part
2021PBU-0314	SWD105-PBU001-2	liver	[zigar]	body part
2021PBU-0315	SWD105-PBU001-3	liver	[zigar]	body part
2021PBU-0316	SWD106-PBU001-1	drink	[skhal]	body verb
2021PBU-0317	SWD106-PBU001-2	drink	[skhal]	body verb
2021PBU-0318	SWD106-PBU001-3	drink	[skhal]	body verb
2021PBU-0319	SWD107-PBU001-1	eat	[khwarak]	body verb
2021PBU-0320	SWD107-PBU001-2	eat	[khwarak]	body verb
2021PBU-0321	SWD107-PBU001-3	eat	[khwarak]	body verb
2021PBU-0322	SWD108-PBU001-1	eat	[khwarhal]	body verb
2021PBU-0323	SWD108-PBU001-2	eat	[khwarhal]	body verb
2021PBU-0324	SWD108-PBU001-3	eat	[khwarhal]	body verb
2021PBU-0325	SWD109-PBU001-1	bite	[chichal]	body verb
2021PBU-0326	SWD109-PBU001-2	bite	[chichal]	body verb
2021PBU-0327	SWD109-PBU001-3	bite	[chichal]	body verb
2021PBU-0328	SWD110-PBU001-1	bite	[chak]	body verb
2021PBU-0329	SWD110-PBU001-2	bite	[chak]	body verb
2021PBU-0330	SWD110-PBU001-3	bite	[chak]	body verb
2021PBU-0331	SWD111-PBU001-1	suck	[satal]	body verb
2021PBU-0332	SWD111-PBU001-2	suck	[satal]	body verb
2021PBU-0333	SWD111-PBU001-3	suck	[satal]	body verb
2021PBU-0334	SWD112-PBU001-1	spit	[tookal]	body verb



Archive ID	ID	Gloss	IPA	Notes
2021PBU-0335	SWD112-PBU001-2	spit	[tookal]	body verb
2021PBU-0336	SWD112-PBU001-3	spit	[tookal]	body verb
2021PBU-0337	SWD113-PBU001-1	vomit	[olti kol]	body verb
2021PBU-0338	SWD113-PBU001-2	vomit	[olti kol]	body verb
2021PBU-0339	SWD113-PBU001-3	vomit	[olti kol]	body verb
2021PBU-0340	SWD114-PBU001-1	blow	[pookay]	body verb
2021PBU-0341	SWD114-PBU001-2	blow	[pookay]	body verb
2021PBU-0342	SWD114-PBU001-3	blow	[pookay]	body verb
2021PBU-0343	SWD115-PBU001-1	breathe	[saa akhastal]	body verb
2021PBU-0344	SWD115-PBU001-2	breathe	[saa akhastal]	body verb
2021PBU-0345	SWD115-PBU001-3	breathe	[saa akhastal]	body verb
2021PBU-0346	SWD116-PBU001-1	laugh	[khandal]	body verb
2021PBU-0347	SWD116-PBU001-2	laugh	[khandal]	body verb
2021PBU-0348	SWD116-PBU001-3	laugh	[khandal]	body verb
2021PBU-0349	SWD117-PBU001-1	live	[wosidal]	body verb
2021PBU-0350	SWD117-PBU001-2	live	[wosidal]	body verb
2021PBU-0351	SWD117-PBU001-3	live	[wosidal]	body verb
2021PBU-0352	SWD118-PBU001-1	live	[zhwand]	body verb
2021PBU-0353	SWD118-PBU001-2	live	[zhwand]	body verb
2021PBU-0354	SWD118-PBU001-3	live	[zhwand]	body verb
2021PBU-0355	SWD119-PBU001-1	die	[marh]	body verb
2021PBU-0356	SWD119-PBU001-2	die	[marh]	body verb
2021PBU-0357	SWD119-PBU001-3	die	[marh]	body verb
2021PBU-0358	SWD120-PBU001-1	red	[soor]	colour
2021PBU-0359	SWD120-PBU001-2	red	[soor]	colour
2021PBU-0360	SWD120-PBU001-3	red	[soor]	colour
2021PBU-0361	SWD121-PBU001-1	green	[sheen]	colour
2021PBU-0362	SWD121-PBU001-2	green	[sheen]	colour
2021PBU-0363	SWD121-PBU001-3	green	[sheen]	colour
2021PBU-0364	SWD122-PBU001-1	yellow	[zyarh]	colour
2021PBU-0365	SWD122-PBU001-2	yellow	[zyarh]	colour
2021PBU-0366	SWD122-PBU001-3	yellow	[zyarh]	colour
2021PBU-0367	SWD123-PBU001-1	white	[spin]	colour
2021PBU-0368	SWD123-PBU001-2	white	[spin]	colour
2021PBU-0369	SWD123-PBU001-3	white	[spin]	colour
2021PBU-0370	SWD124-PBU001-1	black	[tor]	colour
2021PBU-0371	SWD124-PBU001-2	black	[tor]	colour
2021PBU-0372	SWD124-PBU001-3	black	[tor]	colour
2021PBU-0373	SWD125-PBU001-1	with	[warsara]	conj
2021PBU-0374	SWD125-PBU001-2	with	[warsara]	conj
2021PBU-0375	SWD125-PBU001-3	with	[warsara]	conj
2021PBU-0376	SWD126-PBU001-1	and	[ao]	conj
2021PBU-0377	SWD126-PBU001-2	and	[ao]	conj
2021PBU-0378	SWD126-PBU001-3	and	[ao]	conj
2021PBU-0379	SWD127-PBU001-1	if	[ka]	conj
2021PBU-0380	SWD127-PBU001-2	if	[ka]	conj
2021PBU-0381	SWD127-PBU001-3	if	[ka]	conj
2021PBU-0382	SWD128-PBU001-1	if	[ka charay]	conj

Archive ID	ID	Gloss	IPA	Notes
2021PBU-0383	SWD128-PBU001-2	if	[ka charay]	conj
2021PBU-0384	SWD128-PBU001-3	if	[ka charay]	conj
2021PBU-0385	SWD129-PBU001-1	because	[da zaka]	conj
2021PBU-0386	SWD129-PBU001-2	because	[da zaka]	conj
2021PBU-0387	SWD129-PBU001-3	because	[da zaka]	conj
2021PBU-0388	SWD130-PBU001-1	because	[waja]	conj
2021PBU-0389	SWD130-PBU001-2	because	[waja]	conj
2021PBU-0390	SWD130-PBU001-3	because	[waja]	conj
2021PBU-0391	SWD131-PBU001-1	tree	[wona]	environment
2021PBU-0392	SWD131-PBU001-2	tree	[wona]	environment
2021PBU-0393	SWD131-PBU001-3	tree	[wona]	environment
2021PBU-0394	SWD132-PBU001-1	tree	[bote]	environment
2021PBU-0395	SWD132-PBU001-2	tree	[bote]	environment
2021PBU-0396	SWD132-PBU001-3	tree	[bote]	environment
2021PBU-0397	SWD133-PBU001-1	forest	[zangal]	environment
2021PBU-0398	SWD133-PBU001-2	forest	[zangal]	environment
2021PBU-0399	SWD133-PBU001-3	forest	[zangal]	environment
2021PBU-0400	SWD134-PBU001-1	stick	[chooka]	environment
2021PBU-0401	SWD134-PBU001-2	stick	[chooka]	environment
2021PBU-0402	SWD134-PBU001-3	stick	[chooka]	environment
2021PBU-0403	SWD135-PBU001-1	stick	[lakhta]	environment
2021PBU-0404	SWD135-PBU001-2	stick	[lakhta]	environment
2021PBU-0405	SWD135-PBU001-3	stick	[lakhta]	environment
2021PBU-0406	SWD136-PBU001-1	stick	[danda]	environment
2021PBU-0407	SWD136-PBU001-2	stick	[danda]	environment
2021PBU-0408	SWD136-PBU001-3	stick	[danda]	environment
2021PBU-0409	SWD137-PBU001-1	fruit	[mewa]	environment
2021PBU-0410	SWD137-PBU001-2	fruit	[mewa]	environment
2021PBU-0411	SWD137-PBU001-3	fruit	[mewa]	environment
2021PBU-0412	SWD138-PBU001-1	seed	[tukham]	environment
2021PBU-0413	SWD138-PBU001-2	seed	[tukham]	environment
2021PBU-0414	SWD138-PBU001-3	seed	[tukham]	environment
2021PBU-0415	SWD139-PBU001-1	seed	[zakhira]	environment
2021PBU-0416	SWD139-PBU001-2	seed	[zakhira]	environment
2021PBU-0417	SWD139-PBU001-3	seed	[zakhira]	environment
2021PBU-0418	SWD140-PBU001-1	leaf	[panrha]	environment
2021PBU-0419	SWD140-PBU001-2	leaf	[panrha]	environment
2021PBU-0420	SWD140-PBU001-3	leaf	[panrha]	environment
2021PBU-0421	SWD141-PBU001-1	root	[jarrha]	environment
2021PBU-0422	SWD141-PBU001-2	root	[jarrha]	environment
2021PBU-0423	SWD141-PBU001-3	root	[jarrha]	environment
2021PBU-0424	SWD142-PBU001-1	bark	[tana]	environment
2021PBU-0425	SWD142-PBU001-2	bark	[tana]	environment
2021PBU-0426	SWD142-PBU001-3	bark	[tana]	environment
2021PBU-0427	SWD143-PBU001-1	flower	[gul]	environment
2021PBU-0428	SWD143-PBU001-2	flower	[gul]	environment
2021PBU-0429	SWD143-PBU001-3	flower	[gul]	environment

Archive ID	ID	Gloss	IPA	Notes
2021PBU-0430	SWD144-PBU001-1	grass	[gaya]	environment
2021PBU-0431	SWD144-PBU001-2	grass	[gaya]	environment
2021PBU-0432	SWD144-PBU001-3	grass	[gaya]	environment
2021PBU-0433	SWD145-PBU001-1	grass	[wakha]	environment
2021PBU-0434	SWD145-PBU001-2	grass	[wakha]	environment
2021PBU-0435	SWD145-PBU001-3	grass	[wakha]	environment
2021PBU-0436	SWD146-PBU001-1	freeze	[wawra kedal]	environment
2021PBU-0437	SWD146-PBU001-2	freeze	[wawra kedal]	environment
2021PBU-0438	SWD146-PBU001-3	freeze	[wawra kedal]	environment
2021PBU-0439	SWD147-PBU001-1	sun	[nmar]	environment
2021PBU-0440	SWD147-PBU001-2	sun	[nmar]	environment
2021PBU-0441	SWD147-PBU001-3	sun	[nmar]	environment
2021PBU-0442	SWD148-PBU001-1	moon	[spogmai]	environment
2021PBU-0443	SWD148-PBU001-2	moon	[spogmai]	environment
2021PBU-0444	SWD148-PBU001-3	moon	[spogmai]	environment
2021PBU-0445	SWD149-PBU001-1	star	[storey]	environment
2021PBU-0446	SWD149-PBU001-2	star	[storey]	environment
2021PBU-0447	SWD149-PBU001-3	star	[storey]	environment
2021PBU-0448	SWD150-PBU001-1	water	[oba]	environment
2021PBU-0449	SWD150-PBU001-2	water	[oba]	environment
2021PBU-0450	SWD150-PBU001-3	water	[oba]	environment
2021PBU-0451	SWD151-PBU001-1	rain	[baran]	environment
2021PBU-0452	SWD151-PBU001-2	rain	[baran]	environment
2021PBU-0453	SWD151-PBU001-3	rain	[baran]	environment
2021PBU-0454	SWD152-PBU001-1	river	[daryab]	environment
2021PBU-0455	SWD152-PBU001-2	river	[daryab]	environment
2021PBU-0456	SWD152-PBU001-3	river	[daryab]	environment
2021PBU-0457	SWD153-PBU001-1	lake	[cheena]	environment
2021PBU-0458	SWD153-PBU001-2	lake	[cheena]	environment
2021PBU-0459	SWD153-PBU001-3	lake	[cheena]	environment
2021PBU-0460	SWD154-PBU001-1	sea	[seend]	environment
2021PBU-0461	SWD154-PBU001-2	sea	[seend]	environment
2021PBU-0462	SWD154-PBU001-3	sea	[seend]	environment
2021PBU-0463	SWD155-PBU001-1	salt	[malga]	environment
2021PBU-0464	SWD155-PBU001-2	salt	[malga]	environment
2021PBU-0465	SWD155-PBU001-3	salt	[malga]	environment
2021PBU-0466	SWD156-PBU001-1	stone	[kanrhey]	environment
2021PBU-0467	SWD156-PBU001-2	stone	[kanrhey]	environment
2021PBU-0468	SWD156-PBU001-3	stone	[kanrhey]	environment
2021PBU-0469	SWD157-PBU001-1	sand	[shaga]	environment
2021PBU-0470	SWD157-PBU001-2	sand	[shaga]	environment
2021PBU-0471	SWD157-PBU001-3	sand	[shaga]	environment
2021PBU-0472	SWD158-PBU001-1	dust	[doorha]	environment
2021PBU-0473	SWD158-PBU001-2	dust	[doorha]	environment
2021PBU-0474	SWD158-PBU001-3	dust	[doorha]	environment
2021PBU-0475	SWD159-PBU001-1	earth	[zmaka]	environment

Archive ID	ID	Gloss	IPA	Notes
2021PBU-0476	SWD159-PBU001-2	earth	[zmaka]	environment
2021PBU-0477	SWD159-PBU001-3	earth	[zmaka]	environment
2021PBU-0478	SWD160-PBU001-1	cloud	[woryaz]	environment
2021PBU-0479	SWD160-PBU001-2	cloud	[woryaz]	environment
2021PBU-0480	SWD160-PBU001-3	cloud	[woryaz]	environment
2021PBU-0481	SWD161-PBU001-1	fog	[larha]	environment
2021PBU-0482	SWD161-PBU001-2	fog	[larha]	environment
2021PBU-0483	SWD161-PBU001-3	fog	[larha]	environment
2021PBU-0484	SWD162-PBU001-1	sky	[asman]	environment
2021PBU-0485	SWD162-PBU001-2	sky	[asman]	environment
2021PBU-0486	SWD162-PBU001-3	sky	[asman]	environment
2021PBU-0487	SWD163-PBU001-1	wind	[silai]	environment
2021PBU-0488	SWD163-PBU001-2	wind	[silai]	environment
2021PBU-0489	SWD163-PBU001-3	wind	[silai]	environment
2021PBU-0490	SWD164-PBU001-1	wind	[baad]	environment
2021PBU-0491	SWD164-PBU001-2	wind	[baad]	environment
2021PBU-0492	SWD164-PBU001-3	wind	[baad]	environment
2021PBU-0493	SWD165-PBU001-1	snow	[wawra]	environment
2021PBU-0494	SWD165-PBU001-2	snow	[wawra]	environment
2021PBU-0495	SWD165-PBU001-3	snow	[wawra]	environment
2021PBU-0496	SWD166-PBU001-1	ice	[wowra]	environment
2021PBU-0497	SWD166-PBU001-2	ice	[wowra]	environment
2021PBU-0498	SWD166-PBU001-3	ice	[wowra]	environment
2021PBU-0499	SWD167-PBU001-1	smoke	[logay]	environment
2021PBU-0500	SWD167-PBU001-2	smoke	[logay]	environment
2021PBU-0501	SWD167-PBU001-3	smoke	[logay]	environment
2021PBU-0502	SWD168-PBU001-1	fire	[oor]	environment
2021PBU-0503	SWD168-PBU001-2	fire	[oor]	environment
2021PBU-0504	SWD168-PBU001-3	fire	[oor]	environment
2021PBU-0505	SWD169-PBU001-1	ashes	[eeray]	environment
2021PBU-0506	SWD169-PBU001-2	ashes	[eeray]	environment
2021PBU-0507	SWD169-PBU001-3	ashes	[eeray]	environment
2021PBU-0508	SWD170-PBU001-1	burn	[swazedal]	environment
2021PBU-0509	SWD170-PBU001-2	burn	[swazedal]	environment
2021PBU-0510	SWD170-PBU001-3	burn	[swazedal]	environment
2021PBU-0511	SWD171-PBU001-1	road	[lara]	environment
2021PBU-0512	SWD171-PBU001-2	road	[lara]	environment
2021PBU-0513	SWD171-PBU001-3	road	[lara]	environment
2021PBU-0514	SWD172-PBU001-1	mountain	[ghar]	environment
2021PBU-0515	SWD172-PBU001-2	mountain	[ghar]	environment
2021PBU-0516	SWD172-PBU001-3	mountain	[ghar]	environment
2021PBU-0517	SWD173-PBU001-1	woman	[zanana]	human
2021PBU-0518	SWD173-PBU001-2	woman	[zanana]	human
2021PBU-0519	SWD173-PBU001-3	woman	[zanana]	human
2021PBU-0520	SWD174-PBU001-1	woman	[khaza]	human
2021PBU-0521	SWD174-PBU001-2	woman	[khaza]	human

Archive ID	ID	Gloss	IPA	Notes
2021PBU-0522	SWD174-PBU001-3	woman	[khaza]	human
2021PBU-0523	SWD175-PBU001-1	man (adult male)	[sare]	human
2021PBU-0524	SWD175-PBU001-2	man (adult male)	[sare]	human
2021PBU-0525	SWD175-PBU001-3	man (adult male)	[sare]	human
2021PBU-0526	SWD176-PBU001-1	man (human being)	[narina insan]	human
2021PBU-0527	SWD176-PBU001-2	man (human being)	[narina insan]	human
2021PBU-0528	SWD176-PBU001-3	man (human being)	[narina insan]	human
2021PBU-0529	SWD177-PBU001-1	child	[mashoom]	human
2021PBU-0530	SWD177-PBU001-2	child	[mashoom]	human
2021PBU-0531	SWD177-PBU001-3	child	[mashoom]	human
2021PBU-0532	SWD178-PBU001-1	wife	[tabar]	human
2021PBU-0533	SWD178-PBU001-2	wife	[tabar]	human
2021PBU-0534	SWD178-PBU001-3	wife	[tabar]	human
2021PBU-0535	SWD179-PBU001-1	husband	[khawand]	human
2021PBU-0536	SWD179-PBU001-2	husband	[khawand]	human
2021PBU-0537	SWD179-PBU001-3	husband	[khawand]	human
2021PBU-0538	SWD180-PBU001-1	husband	[sare]	human
2021PBU-0539	SWD180-PBU001-2	husband	[sare]	human
2021PBU-0540	SWD180-PBU001-3	husband	[sare]	human
2021PBU-0541	SWD181-PBU001-1	mother	[mor]	human
2021PBU-0542	SWD181-PBU001-2	mother	[mor]	human
2021PBU-0543	SWD181-PBU001-3	mother	[mor]	human
2021PBU-0544	SWD182-PBU001-1	father	[plar]	human
2021PBU-0545	SWD182-PBU001-2	father	[plar]	human
2021PBU-0546	SWD182-PBU001-3	father	[plar]	human
2021PBU-0547	SWD183-PBU001-1	name	[nama]	human
2021PBU-0548	SWD183-PBU001-2	name	[nama]	human
2021PBU-0549	SWD183-PBU001-3	name	[nama]	human
2021PBU-0550	SWD184-PBU001-1	sing	[sandara wail]	human verb
2021PBU-0551	SWD184-PBU001-2	sing	[sandara wail]	human verb
2021PBU-0552	SWD184-PBU001-3	sing	[sandara wail]	human verb
2021PBU-0553	SWD185-PBU001-1	play	[loba kol]	human verb
2021PBU-0554	SWD185-PBU001-2	play	[loba kol]	human verb
2021PBU-0555	SWD185-PBU001-3	play	[loba kol]	human verb
2021PBU-0556	SWD186-PBU001-1	swell	[parhsedal]	human verb
2021PBU-0557	SWD186-PBU001-2	swell	[parhsedal]	human verb
2021PBU-0558	SWD186-PBU001-3	swell	[parhsedal]	human verb
2021PBU-0559	SWD187-PBU001-1	kill	[wazhal]	impact
2021PBU-0560	SWD187-PBU001-2	kill	[wazhal]	impact
2021PBU-0561	SWD187-PBU001-3	kill	[wazhal]	impact
2021PBU-0562	SWD188-PBU001-1	fight	[jhaghara kol]	impact
2021PBU-0563	SWD188-PBU001-2	fight	[jhaghara kol]	impact
2021PBU-0564	SWD188-PBU001-3	fight	[jhaghara kol]	impact
2021PBU-0565	SWD189-PBU001-1	hunt	[khkar kol]	impact
2021PBU-0566	SWD189-PBU001-2	hunt	[khkar kol]	impact
2021PBU-0567	SWD189-PBU001-3	hunt	[khkar kol]	impact

Archive ID	ID	Gloss	IPA	Notes
2021PBU-0568	SWD190-PBU001-1	hit	[wakhal]	impact
2021PBU-0569	SWD190-PBU001-2	hit	[wakhal]	impact
2021PBU-0570	SWD190-PBU001-3	hit	[wakhal]	impact
2021PBU-0571	SWD191-PBU001-1	cut	[prekol]	impact
2021PBU-0572	SWD191-PBU001-2	cut	[prekol]	impact
2021PBU-0573	SWD191-PBU001-3	cut	[prekol]	impact
2021PBU-0574	SWD192-PBU001-1	split	[juda kol]	impact
2021PBU-0575	SWD192-PBU001-2	split	[juda kol]	impact
2021PBU-0576	SWD192-PBU001-3	split	[juda kol]	impact
2021PBU-0577	SWD193-PBU001-1	split	[hise kol]	impact
2021PBU-0578	SWD193-PBU001-2	split	[hise kol]	impact
2021PBU-0579	SWD193-PBU001-3	split	[hise kol]	impact
2021PBU-0580	SWD194-PBU001-1	stab	[chaqo wahal]	impact
2021PBU-0581	SWD194-PBU001-2	stab	[chaqo wahal]	impact
2021PBU-0582	SWD194-PBU001-3	stab	[chaqo wahal]	impact
2021PBU-0583	SWD195-PBU001-1	scratch	[garawal]	impact
2021PBU-0584	SWD195-PBU001-2	scratch	[garawal]	impact
2021PBU-0585	SWD195-PBU001-3	scratch	[garawal]	impact
2021PBU-0586	SWD196-PBU001-1	dig	[kanasatal]	impact
2021PBU-0587	SWD196-PBU001-2	dig	[kanasatal]	impact
2021PBU-0588	SWD196-PBU001-3	dig	[kanasatal]	impact
2021PBU-0589	SWD197-PBU001-1	at	[bande]	location
2021PBU-0590	SWD197-PBU001-2	at	[bande]	location
2021PBU-0591	SWD197-PBU001-3	at	[bande]	location
2021PBU-0592	SWD198-PBU001-1	at	[pa]	location
2021PBU-0593	SWD198-PBU001-2	at	[pa]	location
2021PBU-0594	SWD198-PBU001-3	at	[pa]	location
2021PBU-0595	SWD199-PBU001-1	in	[danana]	location
2021PBU-0596	SWD199-PBU001-2	in	[danana]	location
2021PBU-0597	SWD199-PBU001-3	in	[danana]	location
2021PBU-0598	SWD200-PBU001-1	in	[ke]	location
2021PBU-0599	SWD200-PBU001-2	in	[ke]	location
2021PBU-0600	SWD200-PBU001-3	in	[ke]	location
2021PBU-0601	SWD201-PBU001-1	sew	[gandal]	misc verb
2021PBU-0602	SWD201-PBU001-2	sew	[gandal]	misc verb
2021PBU-0603	SWD201-PBU001-3	sew	[gandal]	misc verb
2021PBU-0604	SWD202-PBU001-1	count	[shmeral]	misc verb
2021PBU-0605	SWD202-PBU001-2	count	[shmeral]	misc verb
2021PBU-0606	SWD202-PBU001-3	count	[shmeral]	misc verb
2021PBU-0607	SWD203-PBU001-1	swim	[lambo wahal]	motion
2021PBU-0608	SWD203-PBU001-2	swim	[lambo wahal]	motion
2021PBU-0609	SWD203-PBU001-3	swim	[lambo wahal]	motion
2021PBU-0610	SWD204-PBU001-1	fly (v	[alwatal]	motion
2021PBU-0611	SWD204-PBU001-2	fly (v	[alwatal]	motion
2021PBU-0612	SWD204-PBU001-3	fly (v	[alwatal]	motion
2021PBU-0613	SWD205-PBU001-1	walk	[garzedal]	motion

Archive ID	ID	Gloss	IPA	Notes
2021PBU-0614	SWD205-PBU001-2	walk	[garzedal]	motion
2021PBU-0615	SWD205-PBU001-3	walk	[garzedal]	motion
2021PBU-0616	SWD206-PBU001-1	come	[ratlal]	motion
2021PBU-0617	SWD206-PBU001-2	come	[ratlal]	motion
2021PBU-0618	SWD206-PBU001-3	come	[ratlal]	motion
2021PBU-0619	SWD207-PBU001-1	lie	[samlastal]	motion
2021PBU-0620	SWD207-PBU001-2	lie	[samlastal]	motion
2021PBU-0621	SWD207-PBU001-3	lie	[samlastal]	motion
2021PBU-0622	SWD208-PBU001-1	lie	[prot]	motion
2021PBU-0623	SWD208-PBU001-2	lie	[prot]	motion
2021PBU-0624	SWD208-PBU001-3	lie	[prot]	motion
2021PBU-0625	SWD209-PBU001-1	sit	[kinastal]	motion
2021PBU-0626	SWD209-PBU001-2	sit	[kinastal]	motion
2021PBU-0627	SWD209-PBU001-3	sit	[kinastal]	motion
2021PBU-0628	SWD210-PBU001-1	stand	[odredal]	motion
2021PBU-0629	SWD210-PBU001-2	stand	[odredal]	motion
2021PBU-0630	SWD210-PBU001-3	stand	[odredal]	motion
2021PBU-0631	SWD211-PBU001-1	turn	[tawedal]	motion
2021PBU-0632	SWD211-PBU001-2	turn	[tawedal]	motion
2021PBU-0633	SWD211-PBU001-3	turn	[tawedal]	motion
2021PBU-0634	SWD212-PBU001-1	fall	[ghorzedal]	motion
2021PBU-0635	SWD212-PBU001-2	fall	[ghorzedal]	motion
2021PBU-0636	SWD212-PBU001-3	fall	[ghorzedal]	motion
2021PBU-0637	SWD213-PBU001-1	fall	[prewatal]	motion
2021PBU-0638	SWD213-PBU001-2	fall	[prewatal]	motion
2021PBU-0639	SWD213-PBU001-3	fall	[prewatal]	motion
2021PBU-0640	SWD214-PBU001-1	float	[bahedal]	motion
2021PBU-0641	SWD214-PBU001-2	float	[bahedal]	motion
2021PBU-0642	SWD214-PBU001-3	float	[bahedal]	motion
2021PBU-0643	SWD215-PBU001-1	flow	[bahedal]	motion
2021PBU-0644	SWD215-PBU001-2	flow	[bahedal]	motion
2021PBU-0645	SWD215-PBU001-3	flow	[bahedal]	motion
2021PBU-0646	SWD216-PBU001-1	see	[katal]	perception verb
2021PBU-0647	SWD216-PBU001-2	see	[katal]	perception verb
2021PBU-0648	SWD216-PBU001-3	see	[katal]	perception verb
2021PBU-0649	SWD217-PBU001-1	see	[lidal]	perception verb
2021PBU-0650	SWD217-PBU001-2	see	[lidal]	perception verb
2021PBU-0651	SWD217-PBU001-3	see	[lidal]	perception verb
2021PBU-0652	SWD218-PBU001-1	hear	[awredal]	perception verb
2021PBU-0653	SWD218-PBU001-2	hear	[awredal]	perception verb
2021PBU-0654	SWD218-PBU001-3	hear	[awredal]	perception verb
2021PBU-0655	SWD219-PBU001-1	know	[pejandal]	perception verb
2021PBU-0656	SWD219-PBU001-2	know	[pejandal]	perception verb
2021PBU-0657	SWD219-PBU001-3	know	[pejandal]	perception verb
2021PBU-0658	SWD220-PBU001-1	know	[poidal]	perception verb
2021PBU-0659	SWD220-PBU001-2	know	[poidal]	perception verb

Archive ID	ID	Gloss	IPA	Notes
2021PBU-0660	SWD220-PBU001-3	know	[poidal]	perception verb
2021PBU-0661	SWD221-PBU001-1	think	[fikir kol]	perception verb
2021PBU-0662	SWD221-PBU001-2	think	[fikir kol]	perception verb
2021PBU-0663	SWD221-PBU001-3	think	[fikir kol]	perception verb
2021PBU-0664	SWD222-PBU001-1	think	[soch kol]	perception verb
2021PBU-0665	SWD222-PBU001-2	think	[soch kol]	perception verb
2021PBU-0666	SWD222-PBU001-3	think	[soch kol]	perception verb
2021PBU-0667	SWD223-PBU001-1	smell	[boin kol]	perception verb
2021PBU-0668	SWD223-PBU001-2	smell	[boin kol]	perception verb
2021PBU-0669	SWD223-PBU001-3	smell	[boin kol]	perception verb
2021PBU-0670	SWD224-PBU001-1	fear	[wyaredal]	perception verb
2021PBU-0671	SWD224-PBU001-2	fear	[wyaredal]	perception verb
2021PBU-0672	SWD224-PBU001-3	fear	[wyaredal]	perception verb
2021PBU-0673	SWD225-PBU001-1	sleep	[odakedal]	perception verb
2021PBU-0674	SWD225-PBU001-2	sleep	[odakedal]	perception verb
2021PBU-0675	SWD225-PBU001-3	sleep	[odakedal]	perception verb
2021PBU-0676	SWD226-PBU001-1	say	[wayal]	perception verb
2021PBU-0677	SWD226-PBU001-2	say	[wayal]	perception verb
2021PBU-0678	SWD226-PBU001-3	say	[wayal]	perception verb
2021PBU-0679	SWD227-PBU001-1	say	[khabara kol]	perception verb
2021PBU-0680	SWD227-PBU001-2	say	[khabara kol]	perception verb
2021PBU-0681	SWD227-PBU001-3	say	[khabara kol]	perception verb
2021PBU-0682	SWD228-PBU001-1	I	[za]	pro
2021PBU-0683	SWD228-PBU001-2	I	[za]	pro
2021PBU-0684	SWD228-PBU001-3	I	[za]	pro
2021PBU-0685	SWD229-PBU001-1	you (singular)	[ta]	pro
2021PBU-0686	SWD229-PBU001-2	you (singular)	[ta]	pro
2021PBU-0687	SWD229-PBU001-3	you (singular)	[ta]	pro
2021PBU-0688	SWD230-PBU001-1	he	[hagha]	pro
2021PBU-0689	SWD230-PBU001-2	he	[hagha]	pro
2021PBU-0690	SWD230-PBU001-3	he	[hagha]	pro
2021PBU-0691	SWD231-PBU001-1	we	[moong]	pro
2021PBU-0692	SWD231-PBU001-2	we	[moong]	pro
2021PBU-0693	SWD231-PBU001-3	we	[moong]	pro
2021PBU-0694	SWD232-PBU001-1	you (plural)	[taso]	pro
2021PBU-0695	SWD232-PBU001-2	you (plural)	[taso]	pro
2021PBU-0696	SWD232-PBU001-3	you (plural)	[taso]	pro
2021PBU-0697	SWD233-PBU001-1	they	[haghwi]	pro
2021PBU-0698	SWD233-PBU001-2	they	[haghwi]	pro
2021PBU-0699	SWD233-PBU001-3	they	[haghwi]	pro
2021PBU-0700	SWD234-PBU001-1	they	[dwi]	pro
2021PBU-0701	SWD234-PBU001-2	they	[dwi]	pro
2021PBU-0702	SWD234-PBU001-3	they	[dwi]	pro
2021PBU-0703	SWD235-PBU001-1	this	[da]	pro
2021PBU-0704	SWD235-PBU001-2	this	[da]	pro
2021PBU-0705	SWD235-PBU001-3	this	[da]	pro



Archive ID	ID	Gloss	IPA	Notes
2021PBU-0706	SWD236-PBU001-1	that	[dagha]	pro
2021PBU-0707	SWD236-PBU001-2	that	[dagha]	pro
2021PBU-0708	SWD236-PBU001-3	that	[dagha]	pro
2021PBU-0709	SWD237-PBU001-1	here	[dalta]	pro
2021PBU-0710	SWD237-PBU001-2	here	[dalta]	pro
2021PBU-0711	SWD237-PBU001-3	here	[dalta]	pro
2021PBU-0712	SWD238-PBU001-1	there	[haghalta]	pro
2021PBU-0713	SWD238-PBU001-2	there	[haghalta]	pro
2021PBU-0714	SWD238-PBU001-3	there	[haghalta]	pro
2021PBU-0715	SWD239-PBU001-1	there	[daghalta]	pro
2021PBU-0716	SWD239-PBU001-2	there	[daghalta]	pro
2021PBU-0717	SWD239-PBU001-3	there	[daghalta]	pro
2021PBU-0718	SWD240-PBU001-1	who	[sok]	pro
2021PBU-0719	SWD240-PBU001-2	who	[sok]	pro
2021PBU-0720	SWD240-PBU001-3	who	[sok]	pro
2021PBU-0721	SWD241-PBU001-1	what	[sa]	pro
2021PBU-0722	SWD241-PBU001-2	what	[sa]	pro
2021PBU-0723	SWD241-PBU001-3	what	[sa]	pro
2021PBU-0724	SWD242-PBU001-1	where	[charta]	pro
2021PBU-0725	SWD242-PBU001-2	where	[charta]	pro
2021PBU-0726	SWD242-PBU001-3	where	[charta]	pro
2021PBU-0727	SWD243-PBU001-1	when	[kla]	pro
2021PBU-0728	SWD243-PBU001-2	when	[kla]	pro
2021PBU-0729	SWD243-PBU001-3	when	[kla]	pro
2021PBU-0730	SWD244-PBU001-1	how	[sanga]	pro
2021PBU-0731	SWD244-PBU001-2	how	[sanga]	pro
2021PBU-0732	SWD244-PBU001-3	how	[sanga]	pro
2021PBU-0733	SWD245-PBU001-1	not	[his hum na]	quant
2021PBU-0734	SWD245-PBU001-2	not	[his hum na]	quant
2021PBU-0735	SWD245-PBU001-3	not	[his hum na]	quant
2021PBU-0736	SWD246-PBU001-1	all	[tol]	quant
2021PBU-0737	SWD246-PBU001-2	all	[tol]	quant
2021PBU-0738	SWD246-PBU001-3	all	[tol]	quant
2021PBU-0739	SWD247-PBU001-1	many	[der]	quant
2021PBU-0740	SWD247-PBU001-2	many	[der]	quant
2021PBU-0741	SWD247-PBU001-3	many	[der]	quant
2021PBU-0742	SWD248-PBU001-1	some	[sa]	quant
2021PBU-0743	SWD248-PBU001-2	some	[sa]	quant
2021PBU-0744	SWD248-PBU001-3	some	[sa]	quant
2021PBU-0745	SWD249-PBU001-1	few	[lag]	quant
2021PBU-0746	SWD249-PBU001-2	few	[lag]	quant
2021PBU-0747	SWD249-PBU001-3	few	[lag]	quant
2021PBU-0748	SWD250-PBU001-1	other	[nor]	quant
2021PBU-0749	SWD250-PBU001-2	other	[nor]	quant
2021PBU-0750	SWD250-PBU001-3	other	[nor]	quant
2021PBU-0751	SWD251-PBU001-1	one	[yaw]	quant

Archive ID	ID	Gloss	IPA	Notes
2021PBU-0752	SWD251-PBU001-2	one	[yaw]	quant
2021PBU-0753	SWD251-PBU001-3	one	[yaw]	quant
2021PBU-0754	SWD252-PBU001-1	two	[dwa]	quant
2021PBU-0755	SWD252-PBU001-2	two	[dwa]	quant
2021PBU-0756	SWD252-PBU001-3	two	[dwa]	quant
2021PBU-0757	SWD253-PBU001-1	three	[dre]	quant
2021PBU-0758	SWD253-PBU001-2	three	[dre]	quant
2021PBU-0759	SWD253-PBU001-3	three	[dre]	quant
2021PBU-0760	SWD254-PBU001-1	four	[salor]	quant
2021PBU-0761	SWD254-PBU001-2	four	[salor]	quant
2021PBU-0762	SWD254-PBU001-3	four	[salor]	quant
2021PBU-0763	SWD255-PBU001-1	five	[pinza]	quant
2021PBU-0764	SWD255-PBU001-2	five	[pinza]	quant
2021PBU-0765	SWD255-PBU001-3	five	[pinza]	quant
2021PBU-0766	SWD256-PBU001-1	night	[shpa]	time
2021PBU-0767	SWD256-PBU001-2	night	[shpa]	time
2021PBU-0768	SWD256-PBU001-3	night	[shpa]	time
2021PBU-0769	SWD257-PBU001-1	day	[wraz]	time
2021PBU-0770	SWD257-PBU001-2	day	[wraz]	time
2021PBU-0771	SWD257-PBU001-3	day	[wraz]	time
2021PBU-0772	SWD258-PBU001-1	year	[kaal]	time
2021PBU-0773	SWD258-PBU001-2	year	[kaal]	time
2021PBU-0774	SWD258-PBU001-3	year	[kaal]	time
2021PBU-0775	SWD259-PBU001-1	rope	[besta]	tool
2021PBU-0776	SWD259-PBU001-2	rope	[besta]	tool
2021PBU-0777	SWD259-PBU001-3	rope	[besta]	tool
2021PBU-0778	SWD260-PBU001-1	rope	[parhay]	tool
2021PBU-0779	SWD260-PBU001-2	rope	[parhay]	tool
2021PBU-0780	SWD260-PBU001-3	rope	[parhay]	tool
2021PBU-0781	SWD261-PBU001-1	give	[warkol]	transfer
2021PBU-0782	SWD261-PBU001-2	give	[warkol]	transfer
2021PBU-0783	SWD261-PBU001-3	give	[warkol]	transfer
2021PBU-0784	SWD262-PBU001-1	hold	[sathal]	transfer
2021PBU-0785	SWD262-PBU001-2	hold	[sathal]	transfer
2021PBU-0786	SWD262-PBU001-3	hold	[sathal]	transfer
2021PBU-0787	SWD263-PBU001-1	hold	[newal]	transfer
2021PBU-0788	SWD263-PBU001-2	hold	[newal]	transfer
2021PBU-0789	SWD263-PBU001-3	hold	[newal]	transfer
2021PBU-0790	SWD264-PBU001-1	squeeze	[nichorhawal]	transfer
2021PBU-0791	SWD264-PBU001-2	squeeze	[nichorhawal]	transfer
2021PBU-0792	SWD264-PBU001-3	squeeze	[nichorhawal]	transfer
2021PBU-0793	SWD265-PBU001-1	rub	[magal]	transfer
2021PBU-0794	SWD265-PBU001-2	rub	[magal]	transfer
2021PBU-0795	SWD265-PBU001-3	rub	[magal]	transfer
2021PBU-0796	SWD266-PBU001-1	wash	[winzal]	transfer
2021PBU-0797	SWD266-PBU001-2	wash	[winzal]	transfer

Archive ID	ID	Gloss	IPA	Notes
2021PBU-0798	SWD266-PBU001-3	wash	[winzal]	transfer
2021PBU-0799	SWD267-PBU001-1	wipe	[winzal]	transfer
2021PBU-0800	SWD267-PBU001-2	wipe	[winzal]	transfer
2021PBU-0801	SWD267-PBU001-3	wipe	[winzal]	transfer
2021PBU-0802	SWD268-PBU001-1	wipe	[ochawal]	transfer
2021PBU-0803	SWD268-PBU001-2	wipe	[ochawal]	transfer
2021PBU-0804	SWD268-PBU001-3	wipe	[ochawal]	transfer
2021PBU-0805	SWD269-PBU001-1	pull	[rakhkal]	transfer
2021PBU-0806	SWD269-PBU001-2	pull	[rakhkal]	transfer
2021PBU-0807	SWD269-PBU001-3	pull	[rakhkal]	transfer
2021PBU-0808	SWD270-PBU001-1	push	[deka kol]	transfer
2021PBU-0809	SWD270-PBU001-2	push	[deka kol]	transfer
2021PBU-0810	SWD270-PBU001-3	push	[deka kol]	transfer
2021PBU-0811	SWD271-PBU001-1	throw	[wishtal]	transfer
2021PBU-0812	SWD271-PBU001-2	throw	[wishtal]	transfer
2021PBU-0813	SWD271-PBU001-3	throw	[wishtal]	transfer
2021PBU-0814	SWD272-PBU001-1	throw	[gozarawal]	transfer
2021PBU-0815	SWD272-PBU001-2	throw	[gozarawal]	transfer
2021PBU-0816	SWD272-PBU001-3	throw	[gozarawal]	transfer
2021PBU-0817	SWD273-PBU001-1	tie	[taral]	transfer
2021PBU-0818	SWD273-PBU001-2	tie	[taral]	transfer
2021PBU-0819	SWD273-PBU001-3	tie	[taral]	transfer
2021PBU-0820	SWD274-PBU001-1	tie	[ghotakol]	transfer
2021PBU-0821	SWD274-PBU001-2	tie	[ghotakol]	transfer
2021PBU-0822	SWD274-PBU001-3	tie	[ghotakol]	transfer

## 2 Table 2: Pashto Conversation

Archive ID	ID	IPA	Gloss
2021PBU-0823	CON001-PBU001-1	Pa Khair Raghle	Hello
2021PBU-0824	CON001-PBU001-2	Pa Khair Raghle	Hello
2021PBU-0825	CON001-PBU001-3	Pa Khair Raghle	Hello
2021PBU-0826	CON001-PBU001-4	Pa Khair Raghle	Hello
2021PBU-0827	CON002-PBU001-1	Dera Manana	Hello (lit. thank you)
2021PBU-0828	CON002-PBU001-2	Dera Manana	Hello (lit. thank you)
2021PBU-0829	CON003-PBU001-1	Zama noom Asif day.	My name is Asif.
2021PBU-0830	CON003-PBU001-2	Zama noom Asif day.	My name is Asif.
2021PBU-0831	CON003-PBU001-3	Zama noom Asif day.	My name is Asif.
2021PBU-0832	CON003-PBU001-4	Zama noom Asif day.	My name is Asif.
2021PBU-0833	CON004-PBU001-1	Staso sa noom day?	What is your name?
2021PBU-0834	CON004-PBU001-2	Staso sa noom day?	What is your name?
2021PBU-0835	CON004-PBU001-3	Staso sa noom day?	What is your name?
2021PBU-0836	CON004-PBU001-4	Staso sa noom day?	What is your name?
2021PBU-0837	CON005-PBU001-1	Zama noom ..... day	My name is ....
2021PBU-0838	CON005-PBU001-2	Zama noom ..... day	My name is ....
2021PBU-0839	CON005-PBU001-3	Zama noom ..... day	My name is ....
2021PBU-0840	CON005-PBU001-4	Zama noom ..... day	My name is ....
2021PBU-0841	CON006-PBU001-1	Hagha Japaney day ya na?	Is he Japanese?
2021PBU-0842	CON006-PBU001-2	Hagha Japaney day ya na?	Is he Japanese?
2021PBU-0843	CON006-PBU001-3	Hagha Japaney day ya na?	Is he Japanese?

Archive ID	ID	IPA	Gloss
2021PBU-0844	CON006-PBU001-4	Hagha Japaney day ya na?	Is he Japanese?
2021PBU-0845	CON007-PBU001-1	Ao, hagha Japaney day.	Yes, he is Japanese.
2021PBU-0846	CON007-PBU001-2	Ao, hagha Japaney day.	Yes, he is Japanese.
2021PBU-0847	CON008-PBU001-1	Hagha talib day.	He is a student.
2021PBU-0848	CON008-PBU001-2	Hagha talib day.	He is a student.
2021PBU-0849	CON008-PBU001-3	Hagha talib day.	He is a student.
2021PBU-0850	CON008-PBU001-4	Hagha talib day.	He is a student.
2021PBU-0851	CON009-PBU001-1	Dera Manana	Thank you.
2021PBU-0852	CON009-PBU001-2	Dera Manana	Thank you.
2021PBU-0853	CON010-PBU001-1	Hes Khabara na da.	You're welcome.
2021PBU-0854	CON010-PBU001-2	Hes Khabara na da.	You're welcome.
2021PBU-0855	CON010-PBU001-3	Hes Khabara na da.	You're welcome.
2021PBU-0856	CON010-PBU001-4	Hes Khabara na da.	You're welcome.
2021PBU-0857	CON011-PBU001-1	Da sa sez day?	What is this?
2021PBU-0858	CON011-PBU001-2	Da sa sez day?	What is this?
2021PBU-0859	CON011-PBU001-3	Da sa sez day?	What is this?
2021PBU-0860	CON011-PBU001-4	Da sa sez day?	What is this?
2021PBU-0861	CON012-PBU001-1	Da soor kare tikke di	It is Yakitori
2021PBU-0862	CON012-PBU001-2	Da soor kare tikke di	It is Yakitori
2021PBU-0863	CON012-PBU001-3	Da soor kare tikke di	It is Yakitori
2021PBU-0864	CON012-PBU001-4	Da soor kare tikke di	It is Yakitori
2021PBU-0865	CON013-PBU001-1	Da dey khwand sanga day?	What does it taste like?
2021PBU-0866	CON013-PBU001-2	Da dey khwand sanga day?	What does it taste like?
2021PBU-0867	CON013-PBU001-3	Da dey khwand sanga day?	What does it taste like?
2021PBU-0868	CON013-PBU001-4	Da dey khwand sanga day?	What does it taste like?
2021PBU-0869	CON014-PBU001-1	Charg pa shan khwand kai.	It tastes like chicken.
2021PBU-0870	CON014-PBU001-2	Charg pa shan khwand kai.	It tastes like chicken.
2021PBU-0871	CON014-PBU001-3	Charg pa shan khwand kai.	It tastes like chicken.
2021PBU-0872	CON014-PBU001-4	Charg pa shan khwand kai.	It tastes like chicken.
2021PBU-0873	CON015-PBU001-1	Taso da kom zigi yey?	Where are you from?
2021PBU-0874	CON015-PBU001-2	Taso da kom zigi yey?	Where are you from?
2021PBU-0875	CON015-PBU001-3	Taso da kom zigi yey?	Where are you from?
2021PBU-0876	CON015-PBU001-4	Taso da kom zigi yey?	Where are you from?
2021PBU-0877	CON016-PBU001-1	Za da ---- na yam	I am from
2021PBU-0878	CON016-PBU001-2	Za da ---- na yam	I am from
2021PBU-0879	CON016-PBU001-3	Za da ---- na yam	I am from
2021PBU-0880	CON016-PBU001-4	Za da ---- na yam	I am from
2021PBU-0881	CON017-PBU001-1	Wos kom zigi ke osigay?	Where do you live now?
2021PBU-0882	CON017-PBU001-2	Wos kom zigi ke osigay?	Where do you live now?
2021PBU-0883	CON017-PBU001-3	Wos kom zigi ke osigay?	Where do you live now?
2021PBU-0884	CON017-PBU001-4	Wos kom zigi ke osigay?	Where do you live now?
2021PBU-0885	CON018-PBU001-1	Tokyo ke osigam.	I live in Tokyo.
2021PBU-0886	CON018-PBU001-2	Tokyo ke osigam.	I live in Tokyo.
2021PBU-0887	CON018-PBU001-3	Tokyo ke osigam.	I live in Tokyo.
2021PBU-0888	CON018-PBU001-4	Tokyo ke osigam.	I live in Tokyo.
2021PBU-0889	CON019-PBU001-1	Taso sa kar Kawai?	What are you doing?
2021PBU-0890	CON019-PBU001-2	Taso sa kar Kawai?	What are you doing?
2021PBU-0891	CON019-PBU001-3	Taso sa kar Kawai?	What are you doing?
2021PBU-0892	CON019-PBU001-4	Taso sa kar Kawai?	What are you doing?
2021PBU-0893	CON020-PBU001-1	Za Pukhto ezda kom	I am studying Pashto

Archive ID	ID	IPA	Gloss
2021PBU-0894	CON020-PBU001-2	Za Pukhto ezda kom	I am studying Pashto
2021PBU-0895	CON020-PBU001-3	Za Pukhto ezda kom	I am studying Pashto
2021PBU-0896	CON020-PBU001-4	Za Pukhto ezda kom	I am studying Pashto
2021PBU-0897	CON021-PBU001-1	Da sakhta da ka na?	Is it difficult?
2021PBU-0898	CON021-PBU001-2	Da sakhta da ka na?	Is it difficult?
2021PBU-0899	CON021-PBU001-3	Da sakhta da ka na?	Is it difficult?
2021PBU-0900	CON021-PBU001-4	Da sakhta da ka na?	Is it difficult?
2021PBU-0901	CON022-PBU001-1	Ao, kho dera maza kawi	Yes, but it is fun.
2021PBU-0902	CON022-PBU001-2	Ao, kho dera maza kawi	Yes, but it is fun.
2021PBU-0903	CON022-PBU001-3	Ao, kho dera maza kawi	Yes, but it is fun.
2021PBU-0904	CON022-PBU001-4	Ao, kho dera maza kawi	Yes, but it is fun.
2021PBU-0905	CON023-PBU001-1	Nan staso da zigido wraza da ka na?	Is today your birthday?
2021PBU-0906	CON023-PBU001-2	Nan staso da zigido wraza da ka na?	Is today your birthday?
2021PBU-0907	CON023-PBU001-3	Nan staso da zigido wraza da ka na?	Is today your birthday?
2021PBU-0908	CON023-PBU001-4	Nan staso da zigido wraza da ka na?	Is today your birthday?
2021PBU-0909	CON024-PBU001-1	Ao, hum nan wraza da.	yes, it is today.
2021PBU-0910	CON024-PBU001-2	Ao, hum nan wraza da.	yes, it is today.
2021PBU-0911	CON024-PBU001-3	Ao, hum nan wraza da.	yes, it is today.
2021PBU-0912	CON024-PBU001-4	Ao, hum nan wraza da.	yes, it is today.
2021PBU-0913	CON025-PBU001-1	Ombarak sha!	Congratulations!
2021PBU-0914	CON025-PBU001-2	Ombarak sha!	Congratulations!
2021PBU-0915	CON025-PBU001-3	Ombarak sha!	Congratulations!
2021PBU-0916	CON025-PBU001-4	Ombarak sha!	Congratulations!
2021PBU-0917	CON026-PBU001-1	Dera Manana.	Thank you.
2021PBU-0918	CON026-PBU001-2	Dera Manana.	Thank you.
2021PBU-0919	CON026-PBU001-3	Dera Manana.	Thank you.
2021PBU-0920	CON026-PBU001-4	Dera Manana.	Thank you.
2021PBU-0921	CON027-PBU001-1	Taso be sa skhai?	What will you drink?
2021PBU-0922	CON027-PBU001-2	Taso be sa skhai?	What will you drink?
2021PBU-0923	CON027-PBU001-3	Taso be sa skhai?	What will you drink?
2021PBU-0924	CON027-PBU001-4	Taso be sa skhai?	What will you drink?
2021PBU-0925	CON028-PBU001-1	Za ba lag chai oskham.	I will have some tea.
2021PBU-0926	CON028-PBU001-2	Za ba lag chai oskham.	I will have some tea.
2021PBU-0927	CON028-PBU001-3	Za ba lag chai oskham.	I will have some tea.
2021PBU-0928	CON028-PBU001-4	Za ba lag chai oskham.	I will have some tea.
2021PBU-0929	CON029-PBU001-1	Hmm, da wakhla	Here it is.
2021PBU-0930	CON029-PBU001-2	Hmm, da wakhla	Here it is.
2021PBU-0931	CON029-PBU001-3	Hmm, da wakhla	Here it is.
2021PBU-0932	CON029-PBU001-4	Hmm, da wakhla	Here it is.
2021PBU-0933	CON030-PBU001-1	Dera khwaga da	It is tasty
2021PBU-0934	CON030-PBU001-2	Dera khwaga da	It is tasty
2021PBU-0935	CON030-PBU001-3	Dera khwaga da	It is tasty
2021PBU-0936	CON030-PBU001-4	Dera khwaga da	It is tasty
2021PBU-0937	CON031-PBU001-1	da kitab gran bayah day ka na?	Is this book expensive?
2021PBU-0938	CON031-PBU001-2	da kitab gran bayah day ka na?	Is this book expensive?
2021PBU-0939	CON031-PBU001-3	da kitab gran bayah day ka na?	Is this book expensive?
2021PBU-0940	CON031-PBU001-4	da kitab gran bayah day ka na?	Is this book expensive?
2021PBU-0941	CON032-PBU001-1	Na, da na day	No, it is not.
2021PBU-0942	CON032-PBU001-2	Na, da na day	No, it is not.
2021PBU-0943	CON032-PBU001-3	Na, da na day	No, it is not.

Archive ID	ID	IPA	Gloss
2021PBU-0944	CON032-PBU001-4	Na, da na day	No, it is not.
2021PBU-0945	CON033-PBU001-1	Da day somra bayah da?	How much is it?
2021PBU-0946	CON033-PBU001-2	Da day somra bayah da?	How much is it?
2021PBU-0947	CON033-PBU001-3	Da day somra bayah da?	How much is it?
2021PBU-0948	CON033-PBU001-4	Da day somra bayah da?	How much is it?
2021PBU-0949	CON034-PBU001-1	kharsawalo wala na tapos oka.	Ask the bookseller.
2021PBU-0950	CON034-PBU001-2	kharsawalo wala na tapos oka.	Ask the bookseller.
2021PBU-0951	CON034-PBU001-3	kharsawalo wala na tapos oka.	Ask the bookseller.
2021PBU-0952	CON034-PBU001-4	kharsawalo wala na tapos oka.	Ask the bookseller.

**3 Table 3: Plural Nouns in Pashto List 1**

Archive ID	ID	IPA	Gloss
2021PBU-0953	NPL001-PBU001-1	zanawár	animals
2021PBU-0954	NPL001-PBU001-2	zanawár	animals
2021PBU-0955	NPL001-PBU001-3	zanawár	animals
2021PBU-0956	NPL002-PBU001-1	majá:n	fish (pl)
2021PBU-0957	NPL002-PBU001-2	majá:n	fish (pl)
2021PBU-0958	NPL002-PBU001-3	majá:n	fish (pl)
2021PBU-0959	NPL003-PBU001-1	k <sup>h</sup> abá:n	fish (pl)
2021PBU-0960	NPL003-PBU001-2	k <sup>h</sup> abá:n	fish (pl)
2021PBU-0961	NPL003-PBU001-3	k <sup>h</sup> abá:n	fish (pl)
2021PBU-0962	NPL004-PBU001-1	marǰá:n	birds (male)
2021PBU-0963	NPL004-PBU001-2	marǰá:n	birds (male)
2021PBU-0964	NPL004-PBU001-3	marǰá:n	birds (male)
2021PBU-0965	NPL005-PBU001-1	marǰá:n	birds (female)
2021PBU-0966	NPL005-PBU001-2	marǰá:n	birds (female)
2021PBU-0967	NPL005-PBU001-3	marǰá:n	birds (female)
2021PBU-0968	NPL006-PBU001-1	spi	dogs
2021PBU-0969	NPL006-PBU001-2	spi	dogs
2021PBU-0970	NPL006-PBU001-3	spi	dogs
2021PBU-0971	NPL007-PBU001-1	sp:əǰé	louses
2021PBU-0972	NPL007-PBU001-2	sp:əǰé	louses
2021PBU-0973	NPL007-PBU001-3	sp:əǰé	louses
2021PBU-0974	NPL008-PBU001-1	má:ra:n	snakes
2021PBU-0975	NPL008-PBU001-2	má:ra:n	snakes
2021PBU-0976	NPL008-PBU001-3	má:ra:n	snakes
2021PBU-0977	NPL009-PBU001-1	ʈʃindʒí	worms
2021PBU-0978	NPL009-PBU001-2	ʈʃindʒí	worms
2021PBU-0979	NPL009-PBU001-3	ʈʃindʒí	worms
2021PBU-0980	NPL010-PBU001-1	sarmáne	skins
2021PBU-0981	NPL010-PBU001-2	sarmáne	skins
2021PBU-0982	NPL010-PBU001-3	sarmáne	skins
2021PBU-0983	NPL011-PBU001-1	κᵔáχe	meats
2021PBU-0984	NPL011-PBU001-2	κᵔáχe	meats
2021PBU-0985	NPL011-PBU001-3	κᵔáχe	meats
2021PBU-0986	NPL012-PBU001-1	βíne	bloods
2021PBU-0987	NPL012-PBU001-2	βíne	bloods
2021PBU-0988	NPL012-PBU001-3	βíne	bloods
2021PBU-0989	NPL013-PBU001-1	háduki	bones
2021PBU-0990	NPL013-PBU001-2	háduki	bones
2021PBU-0991	NPL013-PBU001-3	háduki	bones
2021PBU-0992	NPL014-PBU001-1	wá:zge	fat (n)
2021PBU-0993	NPL014-PBU001-2	wá:zge	fat (n)

Archive ID	ID	IPA	Gloss
2021PBU-0994	NPL014-PBU001-3	wá:zge	fat (n)
2021PBU-0995	NPL015-PBU001-1	χkará:n	horns
2021PBU-0996	NPL015-PBU001-2	χkará:n	horns
2021PBU-0997	NPL015-PBU001-3	χkará:n	horns
2021PBU-0998	NPL016-PBU001-1	lakéi	tails
2021PBU-0999	NPL016-PBU001-2	lakéi	tails
2021PBU-1000	NPL016-PBU001-3	lakéi	tails
2021PBU-1001	NPL017-PBU001-1	wazáre	feathers
2021PBU-1002	NPL017-PBU001-2	wazáre	feathers
2021PBU-1003	NPL017-PBU001-3	wazáre	feathers
2021PBU-1004	NPL018-PBU001-1	veχtá	hairs
2021PBU-1005	NPL018-PBU001-2	veχtá	hairs
2021PBU-1006	NPL018-PBU001-3	veχtá	hairs
2021PBU-1007	NPL019-PBU001-1	veχtán	hairs
2021PBU-1008	NPL019-PBU001-2	veχtán	hairs
2021PBU-1009	NPL019-PBU001-3	veχtán	hairs
2021PBU-1010	NPL020-PBU001-1	sarúna	heads (person)
2021PBU-1011	NPL020-PBU001-2	sarúna	heads (person)
2021PBU-1012	NPL020-PBU001-3	sarúna	heads (person)
2021PBU-1013	NPL021-PBU001-1	sará:n	heads (non-living)
2021PBU-1014	NPL021-PBU001-2	sará:n	heads (non-living)
2021PBU-1015	NPL021-PBU001-3	sará:n	heads (non-living)
2021PBU-1016	NPL022-PBU001-1	κwagúna	ears
2021PBU-1017	NPL022-PBU001-2	κwagúna	ears
2021PBU-1018	NPL022-PBU001-3	κwagúna	ears
2021PBU-1019	NPL023-PBU001-1	stərgé	eyes
2021PBU-1020	NPL023-PBU001-2	stərgé	eyes
2021PBU-1021	NPL023-PBU001-3	stərgé	eyes
2021PBU-1022	NPL024-PBU001-1	pó:ze	noses
2021PBU-1023	NPL024-PBU001-2	pó:ze	noses
2021PBU-1024	NPL024-PBU001-3	pó:ze	noses
2021PBU-1025	NPL025-PBU001-1	χolé	mouths
2021PBU-1026	NPL025-PBU001-2	χolé	mouths
2021PBU-1027	NPL025-PBU001-3	χolé	mouths
2021PBU-1028	NPL026-PBU001-1	κaxúna	tooths
2021PBU-1029	NPL026-PBU001-2	κaxúna	tooths
2021PBU-1030	NPL026-PBU001-3	κaxúna	tooths
2021PBU-1031	NPL027-PBU001-1	z:əbe	tongues
2021PBU-1032	NPL027-PBU001-2	z:əbe	tongues
2021PBU-1033	NPL027-PBU001-3	z:əbe	tongues
2021PBU-1034	NPL028-PBU001-1	n.uká:n	fingernails
2021PBU-1035	NPL028-PBU001-2	n.uká:n	fingernails
2021PBU-1036	NPL028-PBU001-3	n.uká:n	fingernails
2021PBU-1037	NPL029-PBU001-1	nukúna	fingernails
2021PBU-1038	NPL029-PBU001-2	nukúna	fingernails
2021PBU-1039	NPL029-PBU001-3	nukúna	fingernails
2021PBU-1040	NPL030-PBU001-1	χ:pé	feet, legs
2021PBU-1041	NPL030-PBU001-2	χ:pé	feet, legs
2021PBU-1042	NPL030-PBU001-3	χ:pé	feet, legs
2021PBU-1043	NPL031-PBU001-1	pχé	feet, legs
2021PBU-1044	NPL031-PBU001-2	pχé	feet, legs
2021PBU-1045	NPL031-PBU001-3	pχé	feet, legs
2021PBU-1046	NPL032-PBU001-1	godé	knees
2021PBU-1047	NPL032-PBU001-2	godé	knees

Archive ID	ID	IPA	Gloss
2021PBU-1048	NPL032-PBU001-3	godé	knees
2021PBU-1049	NPL033-PBU001-1	kunréi	knees
2021PBU-1050	NPL033-PBU001-2	kunréi	knees
2021PBU-1051	NPL033-PBU001-3	kunréi	knees
2021PBU-1052	NPL034-PBU001-1	zaṅguná:n	knees
2021PBU-1053	NPL034-PBU001-2	zaṅguná:n	knees
2021PBU-1054	NPL034-PBU001-3	zaṅguná:n	knees
2021PBU-1055	NPL035-PBU001-1	la:súna	hands
2021PBU-1056	NPL035-PBU001-2	la:súna	hands
2021PBU-1057	NPL035-PBU001-3	la:súna	hands
2021PBU-1058	NPL036-PBU001-1	wazáre	wings
2021PBU-1059	NPL036-PBU001-2	wazáre	wings
2021PBU-1060	NPL036-PBU001-3	wazáre	wings
2021PBU-1061	NPL037-PBU001-1	χéte	bellies
2021PBU-1062	NPL038-PBU001-1	gére	bellies
2021PBU-1063	NPL038-PBU001-2	gére	bellies
2021PBU-1064	NPL038-PBU001-3	gére	bellies
2021PBU-1065	NPL039-PBU001-1	kulmé	guts
2021PBU-1066	NPL039-PBU001-2	kulmé	guts
2021PBU-1067	NPL039-PBU001-3	kulmé	guts
2021PBU-1068	NPL040-PBU001-1	maréi	necks
2021PBU-1069	NPL040-PBU001-2	maréi	necks
2021PBU-1070	NPL040-PBU001-3	maréi	necks
2021PBU-1071	NPL041-PBU001-1	saTá:n	necks
2021PBU-1072	NPL041-PBU001-2	saTá:n	necks
2021PBU-1073	NPL041-PBU001-3	saTá:n	necks
2021PBU-1074	NPL042-PBU001-1	saTúna	necks
2021PBU-1075	NPL042-PBU001-2	saTúna	necks
2021PBU-1076	NPL042-PBU001-3	saTúna	necks
2021PBU-1077	NPL043-PBU001-1	mIagáne	backs
2021PBU-1078	NPL043-PBU001-2	mIagáne	backs
2021PBU-1079	NPL043-PBU001-3	mIagáne	backs
2021PBU-1080	NPL044-PBU001-1	ʃagáne	backs
2021PBU-1081	NPL044-PBU001-2	ʃagáne	backs
2021PBU-1082	NPL044-PBU001-3	ʃagáne	backs
2021PBU-1083	NPL045-PBU001-1	siné	breasts
2021PBU-1084	NPL045-PBU001-2	siné	breasts
2021PBU-1085	NPL045-PBU001-3	siné	breasts
2021PBU-1086	NPL046-PBU001-1	té	breasts
2021PBU-1087	NPL046-PBU001-2	té	breasts
2021PBU-1088	NPL046-PBU001-3	té	breasts
2021PBU-1089	NPL047-PBU001-1	zrúna	hearts
2021PBU-1090	NPL047-PBU001-2	zrúna	hearts
2021PBU-1091	NPL047-PBU001-3	zrúna	hearts
2021PBU-1092	NPL048-PBU001-1	iné	livers
2021PBU-1093	NPL048-PBU001-2	iné	livers
2021PBU-1094	NPL048-PBU001-3	iné	livers
2021PBU-1095	NPL049-PBU001-1	zIgarúna	livers
2021PBU-1096	NPL049-PBU001-2	zIgarúna	livers
2021PBU-1097	NPL049-PBU001-3	zIgarúna	livers



**4 Table 4: Tense, Number, and Case Agreement in Pashto**

Archive ID	ID	IPA	Gloss
2021PBU-1098	NOM009-PBU001-1	ʃagərd mewé guza:rawi.	An apprentice throws fruits.
2021PBU-1099	NOM009-PBU001-2	ʃagərd mewé guza:rawi.	An apprentice throws fruits.
2021PBU-1100	NOM009-PBU001-3	ʃagərd mewé guza:rawi.	An apprentice throws fruits.
2021PBU-1101	NOM010-PBU001-1	ʃagərd mewé guza:r k[ə].	An apprentice threw fruits
2021PBU-1102	NOM010-PBU001-2	ʃagərd mewé guza:r k[ə].	An apprentice threw fruits
2021PBU-1103	NOM010-PBU001-3	ʃagərd mewé guza:r k[ə].	An apprentice threw fruits
2021PBU-1104	NOM011-PBU001-1	ʃagərdán mewé guza:rawi.	Apprentices throw fruits.
2021PBU-1105	NOM011-PBU001-2	ʃagərdán mewé guza:rawi.	Apprentices throw fruits.
2021PBU-1106	NOM011-PBU001-3	ʃagərdán mewé guza:rawi.	Apprentices throw fruits.
2021PBU-1107	NOM012-PBU001-1	ʃagərdáno mewé guza:r k[ə].	Apprentices threw fruits.
2021PBU-1108	NOM012-PBU001-2	ʃagərdáno mewé guza:r k[ə].	Apprentices threw fruits.
2021PBU-1109	NOM012-PBU001-3	ʃagərdáno mewé guza:r k[ə].	Apprentices threw fruits.
2021PBU-1110	NOM013-PBU001-1	da kor zo  de	this house is old.
2021PBU-1111	NOM013-PBU001-2	da kor zo  de	this house is old.
2021PBU-1112	NOM013-PBU001-3	da kor zo  de	this house is old.
2021PBU-1113	NOM014-PBU001-1	da kor zo  wo	this house was old.
2021PBU-1114	NOM014-PBU001-2	da kor zo  wo	this house was old.
2021PBU-1115	NOM014-PBU001-3	da kor zo  wo	this house was old.
2021PBU-1116	NOM015-PBU001-1	zə da kor-ke oségəṃ	I live in this house.
2021PBU-1117	NOM015-PBU001-2	zə da kor-ke oségəṃ	I live in this house.
2021PBU-1118	NOM015-PBU001-3	zə da kor-ke oségəṃ	I live in this house.
2021PBU-1119	NOM016-PBU001-1	daṣa korúna za ə di.	these houses are old.
2021PBU-1120	NOM016-PBU001-2	daṣa korúna za ə di.	these houses are old.
2021PBU-1121	NOM016-PBU001-3	daṣa korúna za ə di.	these houses are old.
2021PBU-1122	NOM017-PBU001-1	zə daṣa korúno-ke oségəṃ	I live in these houses.
2021PBU-1123	NOM017-PBU001-2	zə daṣa korúno-ke oségəṃ	I live in these houses.
2021PBU-1124	NOM017-PBU001-3	zə daṣa korúno-ke oségəṃ	I live in these houses.
2021PBU-1125	NOM018-PBU001-1	daṣa korúna za ə wu	these houses were old.
2021PBU-1126	NOM018-PBU001-2	daṣa korúna za ə wu	these houses were old.
2021PBU-1127	NOM018-PBU001-3	daṣa korúna za ə wu	these houses were old.
2021PBU-1128	NOM019-PBU001-1	xədzə mewé guza:rawi.	A woman throws fruits.
2021PBU-1129	NOM019-PBU001-2	xədzə mewé guza:rawi.	A woman throws fruits.
2021PBU-1130	NOM019-PBU001-3	xədzə mewé guza:rawi.	A woman throws fruits.
2021PBU-1131	NOM020-PBU001-1	xədze mewé guza:r k[ə].	A/The woman threw fruits.
2021PBU-1132	NOM020-PBU001-2	xədze mewé guza:r k[ə].	A/The woman threw fruits.
2021PBU-1133	NOM020-PBU001-3	xədze mewé guza:r k[ə].	A/The woman threw fruits.
2021PBU-1134	NOM021-PBU001-1	xədze mewé guza:rawi.	Women throw fruits.
2021PBU-1135	NOM021-PBU001-2	xədze mewé guza:rawi.	Women throw fruits.
2021PBU-1136	NOM021-PBU001-3	xədze mewé guza:rawi.	Women throw fruits.
2021PBU-1137	NOM022-PBU001-1	xədzə mewé guza:r k[ə].	Women threw fruits.
2021PBU-1138	NOM022-PBU001-2	xədzə mewé guza:r k[ə].	Women threw fruits.
2021PBU-1139	NOM022-PBU001-3	xədzə mewé guza:r k[ə].	Women threw fruits.
2021PBU-1140	NOM023-PBU001-1	malgóre mewé guza:rawi.	A friend throws fruits.
2021PBU-1141	NOM023-PBU001-2	malgóre mewé guza:rawi.	A friend throws fruits.
2021PBU-1142	NOM023-PBU001-3	malgóre mewé guza:rawi.	A friend throws fruits.
2021PBU-1143	NOM024-PBU001-1	malgóri mewé guza:r k[ə].	A/The friend threw fruits.
2021PBU-1144	NOM024-PBU001-2	malgóri mewé guza:r k[ə].	A/The friend threw fruits.
2021PBU-1145	NOM024-PBU001-3	malgóri mewé guza:r k[ə].	A/The friend threw fruits.
2021PBU-1146	NOM025-PBU001-1	malgóri mewé guza:rawi.	Friends throw fruits.
2021PBU-1147	NOM025-PBU001-2	malgóri mewé guza:rawi.	Friends throw fruits.
2021PBU-1148	NOM025-PBU001-3	malgóri mewé guza:rawi.	Friends throw fruits.
2021PBU-1149	NOM026-PBU001-1	malgóro mewé guza:r k[ə].	Friends threw fruits.

Archive ID	ID	IPA	Gloss
2021PBU-1150	NOM026-PBU001-2	malgéro mewé guza:r k ə].	Friends threw fruits.
2021PBU-1151	NOM026-PBU001-3	malgéro mewé guza:r k ə].	Friends threw fruits.
2021PBU-1152	NOM027-PBU001-1	sařé mewé guza:rawi.	A man throws fruits.
2021PBU-1153	NOM027-PBU001-2	sařé mewé guza:rawi.	A man throws fruits.
2021PBU-1154	NOM027-PBU001-3	sařé mewé guza:rawi.	A man throws fruits.
2021PBU-1155	NOM028-PBU001-1	saři mewé guza:r k ə].	A/The man threw fruits.
2021PBU-1156	NOM028-PBU001-2	saři mewé guza:r k ə].	A/The man threw fruits.
2021PBU-1157	NOM028-PBU001-3	saři mewé guza:r k ə].	A/The man threw fruits.
2021PBU-1158	NOM029-PBU001-1	saři mewé guza:rawi.	Men throw fruits.
2021PBU-1159	NOM029-PBU001-2	saři mewé guza:rawi.	Men throw fruits.
2021PBU-1160	NOM029-PBU001-3	saři mewé guza:rawi.	Men throw fruits.
2021PBU-1161	NOM030-PBU001-1	sařo mewé guza:r k ə].	Men threw fruits.
2021PBU-1162	NOM030-PBU001-2	sařo mewé guza:r k ə].	Men threw fruits.
2021PBU-1163	NOM030-PBU001-3	sařo mewé guza:r k ə].	Men threw fruits.
2021PBU-1164	NOM031-PBU001-1	(here is a shirt) da korané (point). kamise zo  d.	this family's (shirt) is old
2021PBU-1165	NOM031-PBU001-2	(here is a shirt) da korané (point). kamise zo  d.	this family's (shirt) is old
2021PBU-1166	NOM031-PBU001-3	(here is a shirt) da korané (point). kamise zo  d.	this family's (shirt) is old
2021PBU-1167	NOM032-PBU001-1	zə korané (kamise) sara sařar kom	i travel with this family's (shirt)
2021PBU-1168	NOM032-PBU001-2	zə korané (kamise) sara sařar kom	i travel with this family's (shirt)
2021PBU-1169	NOM032-PBU001-3	zə korané (kamise) sara sařar kom	i travel with this family's (shirt)
2021PBU-1170	NOM033-PBU001-1	dařa korané (kamisuna) za ə di.	this family's (shirts) are old
2021PBU-1171	NOM033-PBU001-2	dařa korané (kamisuna) za ə di.	this family's (shirts) are old
2021PBU-1172	NOM033-PBU001-3	dařa korané (kamisuna) za ə di.	this family's (shirts) are old
2021PBU-1173	NOM034-PBU001-1	zə de korané (kamisuno) sara sařar kom	i travel with this family's (shirts)
2021PBU-1174	NOM034-PBU001-2	zə de korané (kamisuno) sara sařar kom	i travel with this family's (shirts)
2021PBU-1175	NOM034-PBU001-3	zə de korané (kamisuno) sara sařar kom	i travel with this family's (shirts)
2021PBU-1176	NOM035-PBU001-1	ma:má: mewé guza:rawi.	An uncle throws fruits
2021PBU-1177	NOM035-PBU001-2	ma:má: mewé guza:rawi.	An uncle throws fruits
2021PBU-1178	NOM036-PBU001-1	ma:má: mewé guza:r k ə].	An uncle threw fruits
2021PBU-1179	NOM036-PBU001-2	ma:má: mewé guza:r k ə].	An uncle threw fruits
2021PBU-1180	NOM036-PBU001-3	ma:má: mewé guza:r k ə].	An uncle threw fruits
2021PBU-1181	NOM037-PBU001-1	ma:má:gan mewé guza:rawi.	Uncles throw fruits
2021PBU-1182	NOM037-PBU001-2	ma:má:gan mewé guza:rawi.	Uncles throw fruits
2021PBU-1183	NOM038-PBU001-1	ma:má:gano mewé guza:r k e.	Uncles threw fruits
2021PBU-1184	NOM038-PBU001-2	ma:má:gano mewé guza:r k e.	Uncles threw fruits
2021PBU-1185	NOM038-PBU001-3	ma:má:gano mewé guza:r k e.	Uncles threw fruits
2021PBU-1186	NOM039-PBU001-1	tanx <sup>wá</sup> řáta da (is)	salary is high
2021PBU-1187	NOM039-PBU001-2	tanx <sup>wá</sup> řáta da (is)	salary is high
2021PBU-1188	NOM039-PBU001-3	tanx <sup>wá</sup> řáta da (is)	salary is high
2021PBU-1189	NOM040-PBU001-1	tanx <sup>wá</sup> řáta wa (was)	salary was high

Archive ID	ID	IPA	Gloss
2021PBU-1190	NOM040-PBU001-2	tanx <sup>w</sup> á χáta wa (was)	salary was high
2021PBU-1191	NOM040-PBU001-3	tanx <sup>w</sup> á χáta wa (was)	salary was high
2021PBU-1192	NOM041-PBU001-1	tanx <sup>w</sup> ágani χáti di (are)	salarys are high
2021PBU-1193	NOM041-PBU001-2	tanx <sup>w</sup> ágani χáti di (are)	salarys are high
2021PBU-1194	NOM041-PBU001-3	tanx <sup>w</sup> ágani χáti di (are)	salarys are high
2021PBU-1195	NOM042-PBU001-1	tanx <sup>w</sup> ágani χáti wi (were)	salarys were high
2021PBU-1196	NOM042-PBU001-2	tanx <sup>w</sup> ágani χáti wi (were)	salarys were high
2021PBU-1197	NOM042-PBU001-3	tanx <sup>w</sup> ágani χáti wi (were)	salarys were high
2021PBU-1198	NOM043-PBU001-1	tanx <sup>w</sup> áno ke zar hom de	There is also gold in the salarys
2021PBU-1199	NOM043-PBU001-2	tanx <sup>w</sup> áno ke zar hom de	There is also gold in the salarys
2021PBU-1200	NOM043-PBU001-3	tanx <sup>w</sup> áno ke zar hom de	There is also gold in the salarys
2021PBU-1201	NOM044-PBU001-1	tanx <sup>w</sup> á ke zar hom de	There is also gold in the salary
2021PBU-1202	NOM044-PBU001-2	tanx <sup>w</sup> á ke zar hom de	There is also gold in the salary
2021PBU-1203	NOM044-PBU001-3	tanx <sup>w</sup> á ke zar hom de	There is also gold in the salary

5 Table 5: Plural Nouns in Pashto List 2

Archive ID	ID	IPA	Gloss
2021PBU-1204	NPL050-PBU001-1	uné	trees
2021PBU-1205	NPL050-PBU001-2	uné	trees
2021PBU-1206	NPL050-PBU001-3	uné	trees
2021PBU-1207	NPL051-PBU001-1	butí	trees
2021PBU-1208	NPL051-PBU001-2	butí	trees
2021PBU-1209	NPL051-PBU001-3	butí	trees
2021PBU-1210	NPL052-PBU001-1	zaŋgalúna	forests
2021PBU-1211	NPL052-PBU001-2	zaŋgalúna	forests
2021PBU-1212	NPL052-PBU001-3	zaŋgalúna	forests
2021PBU-1213	NPL053-PBU001-1	zaŋgále	forests
2021PBU-1214	NPL053-PBU001-2	zaŋgále	forests
2021PBU-1215	NPL053-PBU001-3	zaŋgále	forests
2021PBU-1216	NPL054-PBU001-1	íʃuké	sticks
2021PBU-1217	NPL054-PBU001-2	íʃuké	sticks
2021PBU-1218	NPL054-PBU001-3	íʃuké	sticks
2021PBU-1219	NPL055-PBU001-1	láχte	sticks
2021PBU-1220	NPL055-PBU001-2	láχte	sticks
2021PBU-1221	NPL055-PBU001-3	láχte	sticks
2021PBU-1222	NPL056-PBU001-1	dandé	sticks
2021PBU-1223	NPL056-PBU001-2	dandé	sticks
2021PBU-1224	NPL056-PBU001-3	dandé	sticks
2021PBU-1225	NPL057-PBU001-1	mewé	fruits
2021PBU-1226	NPL057-PBU001-2	mewé	fruits
2021PBU-1227	NPL057-PBU001-3	mewé	fruits
2021PBU-1228	NPL058-PBU001-1	toχəmúna	seeds
2021PBU-1229	NPL058-PBU001-2	toχəmúna	seeds
2021PBU-1230	NPL058-PBU001-3	toχəmúna	seeds
2021PBU-1231	NPL059-PBU001-1	zaxíre	seeds
2021PBU-1232	NPL059-PBU001-2	zaxíre	seeds
2021PBU-1233	NPL059-PBU001-3	zaxíre	seeds
2021PBU-1234	NPL060-PBU001-1	pā:lé	leaves

Archive ID	ID	IPA	Gloss
2021PBU-1235	NPL060-PBU001-2	pā:lé	leaves
2021PBU-1236	NPL060-PBU001-3	pā:lé	leaves
2021PBU-1237	NPL061-PBU001-1	ḍzár lé	roots
2021PBU-1238	NPL061-PBU001-2	ḍzár lé	roots
2021PBU-1239	NPL061-PBU001-3	ḍzár lé	roots
2021PBU-1240	NPL062-PBU001-1	tané	barks
2021PBU-1241	NPL062-PBU001-2	tané	barks
2021PBU-1242	NPL062-PBU001-3	tané	barks
2021PBU-1243	NPL063-PBU001-1	gulúna	flowers
2021PBU-1244	NPL063-PBU001-2	gulúna	flowers
2021PBU-1245	NPL063-PBU001-3	gulúna	flowers
2021PBU-1246	NPL064-PBU001-1	gajagáne	grass
2021PBU-1247	NPL064-PBU001-2	gajagáne	grass
2021PBU-1248	NPL064-PBU001-3	gajagáne	grass
2021PBU-1249	NPL065-PBU001-1	waxó	grass
2021PBU-1250	NPL065-PBU001-2	waxó	grass
2021PBU-1251	NPL065-PBU001-3	waxó	grass
2021PBU-1252	NPL066-PBU001-1	waure ke:dál	freeze
2021PBU-1253	NPL066-PBU001-2	waure ke:dál	freeze
2021PBU-1254	NPL066-PBU001-3	waure ke:dál	freeze
2021PBU-1255	NPL067-PBU001-1	m:arúna	suns
2021PBU-1256	NPL067-PBU001-2	m:arúna	suns
2021PBU-1257	NPL067-PBU001-3	m:arúna	suns
2021PBU-1258	NPL068-PBU001-1	spó:gme	moons
2021PBU-1259	NPL068-PBU001-2	spó:gme	moons
2021PBU-1260	NPL068-PBU001-3	spó:gme	moons
2021PBU-1261	NPL069-PBU001-1	storí	stars
2021PBU-1262	NPL069-PBU001-2	storí	stars
2021PBU-1263	NPL069-PBU001-3	storí	stars
2021PBU-1264	NPL070-PBU001-1	ubó	water
2021PBU-1265	NPL070-PBU001-2	ubó	water
2021PBU-1266	NPL070-PBU001-3	ubó	water
2021PBU-1267	NPL071-PBU001-1	bará:n	rain (pl)
2021PBU-1268	NPL071-PBU001-2	bará:n	rain (pl)
2021PBU-1269	NPL071-PBU001-3	bará:n	rain (pl)
2021PBU-1270	NPL072-PBU001-1	baranúna	rain (pl, rare)
2021PBU-1271	NPL072-PBU001-2	baranúna	rain (pl, rare)
2021PBU-1272	NPL072-PBU001-3	baranúna	rain (pl, rare)
2021PBU-1273	NPL073-PBU001-1	dárjabúna	rivers
2021PBU-1274	NPL073-PBU001-2	dárjabúna	rivers
2021PBU-1275	NPL073-PBU001-3	dárjabúna	rivers
2021PBU-1276	NPL074-PBU001-1	ṭṭíné	lakes
2021PBU-1277	NPL074-PBU001-2	ṭṭíné	lakes
2021PBU-1278	NPL074-PBU001-3	ṭṭíné	lakes
2021PBU-1279	NPL075-PBU001-1	sindúna	seas
2021PBU-1280	NPL075-PBU001-2	sindúna	seas
2021PBU-1281	NPL075-PBU001-3	sindúna	seas
2021PBU-1282	NPL076-PBU001-1	malgé	salt (pl)
2021PBU-1283	NPL076-PBU001-2	malgé	salt (pl)
2021PBU-1284	NPL076-PBU001-3	malgé	salt (pl)
2021PBU-1285	NPL077-PBU001-1	ka í	stones
2021PBU-1286	NPL077-PBU001-2	ka í	stones
2021PBU-1287	NPL077-PBU001-3	ka í	stones
2021PBU-1288	NPL078-PBU001-1	ṣogé	sands

Archive ID	ID	IPA	Gloss
2021PBU-1289	NPL078-PBU001-2	ʃəgɛ́	sands
2021PBU-1290	NPL078-PBU001-3	ʃəgɛ́	sands
2021PBU-1291	NPL079-PBU001-1	dúʃɛ	dusts
2021PBU-1292	NPL079-PBU001-2	dúʃɛ	dusts
2021PBU-1293	NPL079-PBU001-3	dúʃɛ	dusts
2021PBU-1294	NPL080-PBU001-1	z:məke	earths
2021PBU-1295	NPL080-PBU001-2	z:məke	earths
2021PBU-1296	NPL080-PBU001-3	z:məke	earths
2021PBU-1297	NPL081-PBU001-1	oɽjaze	clouds
2021PBU-1298	NPL081-PBU001-2	oɽjaze	clouds
2021PBU-1299	NPL081-PBU001-3	oɽjaze	clouds
2021PBU-1300	NPL082-PBU001-1	laʃɛ́	fogs
2021PBU-1301	NPL082-PBU001-2	laʃɛ́	fogs
2021PBU-1302	NPL082-PBU001-3	laʃɛ́	fogs
2021PBU-1303	NPL083-PBU001-1	asmanuna	skies
2021PBU-1304	NPL083-PBU001-2	asmanuna	skies
2021PBU-1305	NPL083-PBU001-3	asmanuna	skies
2021PBU-1306	NPL084-PBU001-1	silé:	winds
2021PBU-1307	NPL084-PBU001-2	silé:	winds
2021PBU-1308	NPL084-PBU001-3	silé:	winds
2021PBU-1309	NPL085-PBU001-1	ba:duna	winds
2021PBU-1310	NPL085-PBU001-2	ba:duna	winds
2021PBU-1311	NPL085-PBU001-3	ba:duna	winds
2021PBU-1312	NPL086-PBU001-1	waúre	snow (pl)
2021PBU-1313	NPL086-PBU001-2	waúre	snow (pl)
2021PBU-1314	NPL086-PBU001-3	waúre	snow (pl)
2021PBU-1315	NPL087-PBU001-1	waúre	ice (pl)
2021PBU-1316	NPL087-PBU001-2	waúre	ice (pl)
2021PBU-1317	NPL087-PBU001-3	waúre	ice (pl)
2021PBU-1318	NPL088-PBU001-1	lugí	smokes
2021PBU-1319	NPL088-PBU001-2	lugí	smokes
2021PBU-1320	NPL088-PBU001-3	lugí	smokes
2021PBU-1321	NPL089-PBU001-1	o:runa	fires
2021PBU-1322	NPL089-PBU001-2	o:runa	fires
2021PBU-1323	NPL089-PBU001-3	o:runa	fires
2021PBU-1324	NPL090-PBU001-1	irí	ashes
2021PBU-1325	NPL090-PBU001-2	irí	ashes
2021PBU-1326	NPL090-PBU001-3	irí	ashes
2021PBU-1327	NPL091-PBU001-1	swazedól	burn
2021PBU-1328	NPL091-PBU001-2	swazedól	burn
2021PBU-1329	NPL091-PBU001-3	swazedól	burn
2021PBU-1330	NPL092-PBU001-1	la:re	roads
2021PBU-1331	NPL092-PBU001-2	la:re	roads
2021PBU-1332	NPL092-PBU001-3	la:re	roads
2021PBU-1333	NPL093-PBU001-1	ɽruna	mountains
2021PBU-1334	NPL093-PBU001-2	ɽruna	mountains
2021PBU-1335	NPL093-PBU001-3	ɽruna	mountains
2021PBU-1336	NPL094-PBU001-1	zanane	women
2021PBU-1337	NPL094-PBU001-2	zanane	women
2021PBU-1338	NPL094-PBU001-3	zanane	women
2021PBU-1339	NPL095-PBU001-1	ɣazé	women/wives
2021PBU-1340	NPL095-PBU001-2	ɣazé	women/wives
2021PBU-1341	NPL095-PBU001-3	ɣazé	women/wives
2021PBU-1342	NPL096-PBU001-1	sarí	men (adult male)

Archive ID	ID	IPA	Gloss
2021PBU-1343	NPL096-PBU001-2	sarí	men (adult male)
2021PBU-1344	NPL096-PBU001-3	sarí	men (adult male)
2021PBU-1345	NPL097-PBU001-1	na:rina insana:n	men (human being)
2021PBU-1346	NPL097-PBU001-2	na:rina insana:n	men (human being)
2021PBU-1347	NPL097-PBU001-3	na:rina insana:n	men (human being)
2021PBU-1348	NPL098-PBU001-1	mafuma:n	children
2021PBU-1349	NPL098-PBU001-2	mafuma:n	children
2021PBU-1350	NPL098-PBU001-3	mafuma:n	children
2021PBU-1351	NPL099-PBU001-1	tabar	spouses
2021PBU-1352	NPL099-PBU001-2	tabar	spouses
2021PBU-1353	NPL099-PBU001-3	tabar	spouses
2021PBU-1354	NPL100-PBU001-1	χawanda:n	husbands
2021PBU-1355	NPL100-PBU001-2	χawanda:n	husbands
2021PBU-1356	NPL100-PBU001-3	χawanda:n	husbands
2021PBU-1357	NPL101-PBU001-1	sarí:	husbands
2021PBU-1358	NPL101-PBU001-2	sarí:	husbands
2021PBU-1359	NPL101-PBU001-3	sarí:	husbands
2021PBU-1360	NPL102-PBU001-1	moriane	mothers
2021PBU-1361	NPL102-PBU001-2	moriane	mothers
2021PBU-1362	NPL102-PBU001-3	moriane	mothers
2021PBU-1363	NPL103-PBU001-1	pla:ra:n	fathers
2021PBU-1364	NPL103-PBU001-2	pla:ra:n	fathers
2021PBU-1365	NPL103-PBU001-3	pla:ra:n	fathers
2021PBU-1366	NPL104-PBU001-1	namí:	names
2021PBU-1367	NPL104-PBU001-2	namí:	names
2021PBU-1368	NPL104-PBU001-3	namí:	names
2021PBU-1369	NPL105-PBU001-1	numúna	names
2021PBU-1370	NPL105-PBU001-2	numúna	names
2021PBU-1371	NPL105-PBU001-3	numúna	names

6 Table 6: Noun Case in Pashto

Archive ID	ID	IPA	Gloss
2021PBU-1372	NOM001-PBU001-1	ʃagórd	apprentice
2021PBU-1373	NOM001-PBU001-2	ʃagórd	apprentice
2021PBU-1374	NOM001-PBU001-3	ʃagórd	apprentice
2021PBU-1375	NOM002-PBU001-1	kor	house
2021PBU-1376	NOM002-PBU001-2	kor	house
2021PBU-1377	NOM002-PBU001-3	kor	house
2021PBU-1378	NOM003-PBU001-1	xédza	woman
2021PBU-1379	NOM003-PBU001-2	xédza	woman
2021PBU-1380	NOM003-PBU001-3	xédza	woman
2021PBU-1381	NOM004-PBU001-1	malgóre	friend
2021PBU-1382	NOM004-PBU001-2	malgóre	friend
2021PBU-1383	NOM004-PBU001-3	malgóre	friend
2021PBU-1384	NOM005-PBU001-1	saré	man
2021PBU-1385	NOM005-PBU001-2	saré	man
2021PBU-1386	NOM005-PBU001-3	saré	man
2021PBU-1387	NOM006-PBU001-1	korané	family ('s belongings)
2021PBU-1388	NOM006-PBU001-2	korané	family ('s belongings)
2021PBU-1389	NOM006-PBU001-3	korané	family ('s belongings)
2021PBU-1390	NOM007-PBU001-1	ma:má:	uncle (maternal)
2021PBU-1391	NOM007-PBU001-2	ma:má:	uncle (maternal)
2021PBU-1392	NOM007-PBU001-3	ma:má:	uncle (maternal)

2021PBU-1393	NOM008-PBU001-1	tanx <sup>w</sup> á	salary
2021PBU-1394	NOM008-PBU001-2	tanx <sup>w</sup> á	salary
2021PBU-1395	NOM008-PBU001-3	tanx <sup>w</sup> á	salary

**7 Table 7: Vowel and Consonant Prosody in Pashto**

Archive ID	ID	IPA	Gloss
2021PBU-1396	PVC001-PBU001-1	bisra	dull
2021PBU-1397	PVC001-PBU001-2	bisra	dull
2021PBU-1398	PVC001-PBU001-3	bisra	dull
2021PBU-1399	PVC002-PBU001-1	mahe:	fish
2021PBU-1400	PVC002-PBU001-2	mahe:	fish
2021PBU-1401	PVC002-PBU001-3	mahe:	fish
2021PBU-1402	PVC003-PBU001-1	dák	full
2021PBU-1403	PVC003-PBU001-2	dák	full
2021PBU-1404	PVC003-PBU001-3	dák	full
2021PBU-1405	PVC004-PBU001-1	naréi	thin
2021PBU-1406	PVC004-PBU001-2	naréi	thin
2021PBU-1407	PVC004-PBU001-3	naréi	thin
2021PBU-1408	PVC005-PBU001-1	gajá	grass
2021PBU-1409	PVC005-PBU001-2	gajá	grass
2021PBU-1410	PVC005-PBU001-3	gajá	grass
2021PBU-1411	PVC006-PBU001-1	βína	blood
2021PBU-1412	PVC006-PBU001-2	βína	blood
2021PBU-1413	PVC006-PBU001-3	βína	blood
2021PBU-1414	PVC007-PBU001-1	zigár	liver
2021PBU-1415	PVC007-PBU001-2	zigár	liver
2021PBU-1416	PVC007-PBU001-3	zigár	liver
2021PBU-1417	PVC008-PBU001-1	káat	big (inanimate)
2021PBU-1418	PVC008-PBU001-2	káat	big (inanimate)
2021PBU-1419	PVC008-PBU001-3	káat	big (inanimate)
2021PBU-1420	PVC009-PBU001-1	pi:r	thick
2021PBU-1421	PVC009-PBU001-2	pi:r	thick
2021PBU-1422	PVC009-PBU001-3	pi:r	thick
2021PBU-1423	PVC010-PBU001-1	φíkar kól	think
2021PBU-1424	PVC010-PBU001-2	φíkar kól	think
2021PBU-1425	PVC010-PBU001-3	φíkar kól	think
2021PBU-1426	PVC011-PBU001-1	tiŋg	thick
2021PBU-1427	PVC011-PBU001-2	tiŋg	thick
2021PBU-1428	PVC011-PBU001-3	tiŋg	thick
2021PBU-1429	PVC012-PBU001-1	sahí:	correct
2021PBU-1430	PVC012-PBU001-2	sahí:	correct
2021PBU-1431	PVC012-PBU001-3	sahí:	correct
2021PBU-1432	PVC013-PBU001-1	kábə	fish
2021PBU-1433	PVC013-PBU001-2	kábə	fish
2021PBU-1434	PVC013-PBU001-3	kábə	fish
2021PBU-1435	PVC014-PBU001-1	χaráb	bad
2021PBU-1436	PVC014-PBU001-2	χaráb	bad
2021PBU-1437	PVC014-PBU001-3	χaráb	bad
2021PBU-1438	PVC015-PBU001-1	ubə	water
2021PBU-1439	PVC015-PBU001-2	ubə	water
2021PBU-1440	PVC015-PBU001-3	ubə	water
2021PBU-1441	PVC016-PBU001-1	tóχəm	seed
2021PBU-1442	PVC016-PBU001-2	tóχəm	seed
2021PBU-1443	PVC016-PBU001-3	tóχəm	seed

Archive ID	ID	IPA	Gloss
2021PBU-1444	PVC017-PBU001-1	gárzedəl	walk
2021PBU-1445	PVC017-PBU001-2	gárzedəl	walk
2021PBU-1446	PVC017-PBU001-3	gárzedəl	walk
2021PBU-1447	PVC018-PBU001-1	zananá	woman
2021PBU-1448	PVC018-PBU001-2	zananá	woman
2021PBU-1449	PVC018-PBU001-3	zananá	woman
2021PBU-1450	PVC019-PBU001-1	wá:zga	fat(N)
2021PBU-1451	PVC019-PBU001-2	wá:zga	fat(N)
2021PBU-1452	PVC019-PBU001-3	wá:zga	fat(N)
2021PBU-1453	PVC020-PBU001-1	záŋgun	knee
2021PBU-1454	PVC020-PBU001-2	záŋgun	knee
2021PBU-1455	PVC020-PBU001-3	záŋgun	knee
2021PBU-1456	PVC021-PBU001-1	swazedól	burn
2021PBU-1457	PVC021-PBU001-2	swazedól	burn
2021PBU-1458	PVC021-PBU001-3	swazedól	burn
2021PBU-1459	PVC022-PBU001-1	markó	bird(male)
2021PBU-1460	PVC022-PBU001-2	markó	bird(male)
2021PBU-1461	PVC022-PBU001-3	markó	bird(male)
2021PBU-1462	PVC023-PBU001-1	spó:gmai	moon
2021PBU-1463	PVC023-PBU001-2	spó:gmai	moon
2021PBU-1464	PVC023-PBU001-3	spó:gmai	moon
2021PBU-1465	PVC024-PBU001-1	álwatal	fly (v)
2021PBU-1466	PVC024-PBU001-2	álwatal	fly (v)
2021PBU-1467	PVC024-PBU001-3	álwatal	fly (v)
2021PBU-1468	PVC025-PBU001-1	pás:	dull
2021PBU-1469	PVC025-PBU001-2	pás:	dull
2021PBU-1470	PVC025-PBU001-3	pás:	dull
2021PBU-1471	PVC026-PBU001-1	lakéi	tail
2021PBU-1472	PVC026-PBU001-2	lakéi	tail
2021PBU-1473	PVC026-PBU001-3	lakéi	tail
2021PBU-1474	PVC027-PBU001-1	zoxt	near
2021PBU-1475	PVC027-PBU001-2	zoxt	near
2021PBU-1476	PVC027-PBU001-3	zoxt	near

8 Table 8: Sentence Prosody in Pashto Story 1

Archive ID	ID	IPA	Gloss
2021PBU-1477	TSB1-000-PBU001	lakka au perian	Lakka and the Ghosts
2021PBU-1478	TSB1-001-PBU001	lakka mudam perian βini	Lakka is always seeing ghosts.
2021PBU-1479	TSB1-002-PBU001	də buti fa: ta jo pere pətde lakka tʃəʔekle	"A ghost is hiding behind a tree!" she shouts.
2021PBU-1480	TSB1-003-PBU001	ror wərta wai daka xo pere na de da jo tʃile da	Her brother explains, "That is not a ghost! That's a goat!"
2021PBU-1481	TSB1-004-PBU001	da pere o! ma ulido! lakka tiŋ tia kəwi	"It's a ghost! I saw it!" insists Lakka.
2021PBU-1482	TSB1-005-PBU001	pere dʒol patʃo	"Maybe the ghost is hiding!"
2021PBU-1483	TSB1-006-PBU001	bala raz, lakka tʃəʔekle ma pə almare ke pere ulido	The next day, she shouts "I saw a ghost in the wardrobe!"
2021PBU-1484	TSB1-007-PBU001	ror wərta wai daka xo pere na de daka jo kəmis de	Her brother explains, "That's not a ghost! That's a shirt!"
2021PBU-1485	TSB1-008-PBU001	da pere o! ma ulido! lakka tiŋ tia kəwi	"It was a ghost! I saw it!" insists Lakka.
2021PBU-1486	TSB1-009-PBU001	pere dʒol otəxtedo	"Maybe the ghost went away!"



Archive ID	ID	IPA	Gloss
2021PBU-1487	TSB1-010-PBU001	bala raz, lakka tʃəʔekle marjam pə piri kali χərsəwi	The next day, she shouts "Maryam is selling jewelry to a ghost!"
2021PBU-1488	TSB1-011-PBU001	ror wəɾta wai daʔa χo pere na de daʔa də marjam malgəre da	Her brother explains, "That's not a ghost! That's Maryam's friend!"
2021PBU-1489	TSB1-012-PBU001	da pere o! ma ulido! lakka tiŋg tia kəwi	"It was a ghost! I saw it!" insists Lakka.
2021PBU-1490	TSB1-013-PBU001	da marjam malgəre dʒol pere da	"Maybe Maryam's friend is the ghost!"
2021PBU-1491	TSB1-014-PBU001	zaka, ror haʔa enake aʔesto la buzi	So her brother takes her to get eyeglasses.
2021PBU-1492	TSB1-015-PBU001	wos haʔa nor perian na βini	Now she doesn't see ghosts anymore!

### 9 Table 9: Prosody in declaratives and *wh*-questions in Pashto

Archive ID	ID	IPA	Gloss
2021PBU-1493	CON021-PBU001-E-1	Da sakhta da ka na?	Is it difficult?
2021PBU-1494	CON022-PBU001-E-1	Ao, kho dera maza kawi	Yes, but it is fun.
2021PBU-1495	CON021-PBU001-E-2	Da sakhta da ka na?	Is it difficult?
2021PBU-1496	CON022-PBU001-E-2	Ao, kho dera maza kawi	Yes, but it is fun.
2021PBU-1497	CON021-PBU001-E-3	Da sakhta da ka na?	Is it difficult?
2021PBU-1498	CON022-PBU001-E-3	Ao, kho dera maza kawi	Yes, but it is fun.
2021PBU-1499	CON021-PBU001-E-4	Da sakhta da ka na?	Is it difficult?
2021PBU-1500	CON022-PBU001-E-4	Ao, kho dera maza kawi	Yes, but it is fun.
2021PBU-1501	CON021-PBU001-E-5	Da sakhta da ka na?	Is it difficult?
2021PBU-1502	CON022-PBU001-E-5	Ao, kho dera maza kawi	Yes, but it is fun.

### 10 Table 10: Sentence Prosody in Pashto Story 2

Archive ID	ID	IPA	Gloss
2021PBU-1503	TSB2-000-PBU001	tom ao mitəns	Tom and Mittens
2021PBU-1504	TSB2-001-PBU001	daga tom de ao da də haʔə piʃo da mitəns	This is Tom. And, this is his cat, Mittens.
2021PBU-1505	TSB2-002-PBU001	mitənz der χedəna da lambol kʷaʃi	Mittens is really dirty and needs a bath.
2021PBU-1506	TSB2-003-PBU001	sta de lambolo waʔt ʃo mitəns	"Time for your bath, Mittens!"
2021PBU-1507	TSB2-004-PBU001	mitənz lambəl nə kʷaʃi, zəka gera(dʒ) tə təχti	Mittens doesn't want a bath, and so he runs into the garage.
2021PBU-1508	TSB2-005-PBU001	dagalta χo serof dre balto na elawa sə nəʃta	There's nothing there, except for three baskets.
2021PBU-1509	TSB2-006-PBU001	mitənz ba dʒol sur balti ki wi	"Mittens might be in the red basket."
2021PBU-1510	TSB2-007-PBU001	haʔa daʔalta nəʃta	"He's not there!"
2021PBU-1511	TSB2-008-PBU001	mitənz ba dʒol zjəl balti ki wi	"Mittens might be in the yellow basket."
2021PBU-1512	TSB2-009-PBU001	haʔa daʔalta nəʃta	"He's not there!"
2021PBU-1513	TSB2-010-PBU001	aha: mitəns ba χamaʔa ʃim balti ki wi	"Aha! Mittens must be in the blue basket!"
2021PBU-1514	TSB2-011-PBU001	sta de lambolo waʔt ʃo mitəns	"Time for your bath, Mittens!"